amigoe


MIN. MITO CROES
.....geen bevoorrechting.....

Vandaag

99STE JAARGANG – No.: 285 ZATERDAG 11 DECEMBER 1982

MILITAIRE BETROKKENHEID IN STUDIE

Chin-A-Sen ziet belangrijke taak Den Haag weggelegd

Nederland schort overleg over hulp aan Suriname op

DEN HAAG/PITTSBURG– De Nederlandse regering heeft besloten naar aanleiding van de recente gebeurtenissen in Suriname het overleg met betrekking tot de ontwikkelingssamenwerking op te schorten. Premier Lubbers heeft dit vrijdag na afloop van de vergadering van de ministerraad meegedeeld. De oud-president van Suriname, drs. Henk Chin A Sen heeft er in Den Haag op aangedrongen alle hulp aan zijn vaderland te stoppen. Hij zei diep geschokt te zijn door wat er in Suriname is gebeurd. Ook de Nederlandse regering toonde zich diep geschokt en ontzet. Het Europese parlement zal zich met deze zaak maandag aan bezig houden wanneer een urgentie-resolutie aan de orde komt.

Oud president Chin A Sen, die als gevolg van onenigheid met de **militaire machthebbers** eerder **het veld moest ruimen** en zich nu in het Amerikaanse Pittburg bevindt, zei tegenover het ANP: hoe eerder het regime Bouterse is verdwenen, hoe beter. Hij toonde zich diep geschokt. "Ik heb het nimmer voor mogelijk gehouden dat in mijn geboorteland, dat bekend staat om zijn gastvrijheid en vriendelijkheid zulke gewelddaden als mishandelingen en executies zonder vorm van proces zouden kunnen worden gepleegd. "Wat nu gebeurt is volledig on-Surinaams. Woorden schieten mij tekort. Laten wij de slachtoffers van deze gruweldaden gedenken in gebed en bidden voor land en volk", **aldus Chin A Sen. Hij onderstreepte de belangrijke** rol die Nederland nu kan spelen en pleit voor stopzetting van de hulp. "Nederland heeft steeds als argument gebruikt dat Suriname een kans moet krijgen en dat stopzetting van de hulp ertoe leidt dat Suriname de hulp elders gaat zoeken. Die redenering geldt nu niet meer. Laten de huidige leiders van Suriname het dan maar elders gaan zoeken". Aldus Chin A Sen.

De Nederlandse regering zal de komende weken bekijken wat de consequenties voor verdere ontwikkelingshulp aan Suriname zullen zijn. Het gaat daarbij om een zorgvuldige juridische en politieke afweging van het eventueel niet nakomen van ontwikkelingsverplichtingen, aldus premier Lubbers. Het kabinet heeft voorts besloten geen verdere militaire leveranties aan Suriname te doen en geen nieuwe opleidingen van Surinaamse militairen in Nederland te starten. Voor de lopende opleidingen zal worden bekeken of deze kunnen worden afgebroken. Eveneens zal worden bezien of de aanvullingen op de salarissen van Surinaamse militairen, die Nederland sinds de onafhankelijkheid betaalt, herzien of beeindigd kunnen worden. In afwachting van een beslissing daarover worden de overmakingen van dat geld opgeschort, aldus Lubbers.

Het Nederlandse kabinet stelt zich op het standpunt dat ontwikkelingshulp nooit een ondersteuning mag zijn van repressieve regimes of mag leiden tot medeplichtigheid aan ernstige schending van de mensenrechten. Premier Lubbers noemde de executies in Suriname in strijd met de meest elementaire begrippen van de rechtsstaat. Te meer omdat de Surinaamse ambassadeur in Den Haag donderdag de uitdrukkelijke verzekering heeft gegeven dat voor alle gearresteerde personen een behoorlijke rechtsgang zou worden gewaarborgd.

Het kabinet is van oordeel dat de Nederlandse ambassadeur in Paramaribo op het ogenblik het best zijn werk daar kan doen, zo deelde Lubbers mee. De regering zal zich nader orienteren over de positie van Nederlanders die betrokken zijn bij de uitvoering van ontwikkelingsprojekten in Suriname. Het kabinet heeft daarover op dit moment geen instructie willen vaststellen, onder meer wegens de veiligheid van deze mensen.

"Ik heb met ontzetting en diepe geschoktheid kennis genomen van de berichten over executies in Suriname". Dit zei vrijdag de Nederlandse minister van Buitenlandse zaken, H. van den Broek, op het NAVO-hoofdkwartier in Brussel, waar hij de NAVO-raad heeft bijgewoond. "Wanneer machthebbers menen tot zulke maatregelen hun toevlucht te moeten nemen om de orde te handhaven, verdient dat te worden veroordeeld", aldus Van den Broek

De Nederlandse regeringspartijen CDA en VVD en de grootste oppositiepartij PvdA zijn van oordeel dat het gewelddadig optreden van het militaire regime in Suriname voortzetting van de Nederlandse ont**wikkelingshulp aan dat land erg twijfelachtig** maakt. PvdA-fractievoorzitter Den Uyl liet vrijdagmiddag weten een verklaring van de regering, komende dinsdag in de Tweede Kamer, op prijs te stellen. Daarbij zal ook de wenselijkheid van opschorting van het verdrag inzake de hulprelatie aan de orde moeten komen.

De Christen-democratische fractie in het Europees parlement zal met het oog op de jongste gebeurtenissen in Suriname maandag een urgentie-resolutie indienen. In de resolutie spreekt het Europees parlement zijn afschuw en afkeuring uit over de executies in het Latijns-Amerikaanse land. Voorts wil de resolutie dat de Europese gemeenschap de naleving van de rechten van de mens in Suriname in de gaten gaan houden. Bij voortduring van de huidige toestand moet de hulp worden opgeschort die in het kader van de conventie van Rome aan Paramaribo wordt gegeven, zo staat in de resolutie.

Bouterse: Suriname gaat door duisternis

PARAMARIBO – De Surinaamse bevelhebber luitenant-kolonel Desi Bouterse heeft in een toespraak een "nieuw, aan de gewijzigde omstandigheden aangepast regeerprogram" aangekondigd. Vervolgens zal een "uiteraard capabele vaderlandslievende en volkslievende regering" worden gevormd. De tekst van de rede van Bouterse is vrijdag verspreid door het Surinaamse persbureau SNA.

Hij deelde mee dat de regering-Neijhorst haar ontslag had aangeboden "om ons op deze wijze in de volle gelegenheid te stellen om ongedwongen een adequate en maximale inzet van alle vaderlandslievenden in de voorste gelederen van onze nationale opbouw te kunnen bewerkstelligen". De militaire machthebbers hebben de regering-Neijhorst gevraagd demissionair aan te blijven om de lopende zaken af te handelen.

Bouterse zei dat Suriname "door een duisternis" is gegaan, "Misschien een noodzakelijke duisternis om ons als volk scherpe waakzaamheid bij te brengen". Maar het dieptepunt is volgens Bouterse nu voorbij zodat het volk "met verenede krachten" en "met steun van de Allerhoogste" nu de toekomst krachtiger in eigen hand kan nemen.

Over de doodgeschoten arrestanten vermeldde hij slechts dat een deel van de verdachten het leven had gelaten door "een noodlottig gebeuren" tijdens hun transport van Fort Zeelandia naar de kazerne. De autoriteiten zijn daardoor geschokt, maar dienen door te gaan met "het treffen van maatregelen' in het bijzonder van militaire aard, om een slachting onder ons volk, welke duidelijk was voorbereid, te voorkomen.' Hoezeer wij ook de dood van enkele Surinamers betreuren, aldus Bouterse, de veiligheid van ons volk zal altijd voor ons heilig blijven.

Bloed

BOUTERSE EN ZIJN militaire trawanten blijken met een veel grotere snelheid dan men voor mogelijk had gehouden dictators van naam zoals Batista, Trujillo, Jimenez, om maar een paar oude namen te noemen, naar de kroon te willen steken. In verhouding met de bevolkingsgrootte bv kan men slechts met bitterheid vaststellen dat hij bijna aan de schouderhoogte is gekomen van de idioot die op het ogenblik de macht in handen heeft in Guatemala: generaal Rios Montt. Wat dezer dagen namelijk in Suriname is gebeurd lijkt een nachtmerrie te zijn, waarvan men blijft hopen dat het inderdaad slechts een nare droom is. Maar naarmate de berichtenstroom op gang gekomen is, moet men aanvaarden dat Bouterse en zijn mannen in hun ongekende drang om hun positie te behouden mensen van het leven hebben beroven, die blijkbaar een gevaar voor hun macht betekenden. Anders is het niet te vatten, dat het vooral gaat om journalisten en advocaten. Nu mag men wel komen vertellen, dat deze door de militairen opgebrachte mensen een gezamenlijke vluchtpoging deden en eenmaal aan het rennen niet meer van ophouden wisten, ook niet toen hen de kogels om de oren floten.

Maar dit soort sprookjes geloven slechts geschifte militairen en soortgelijke figuren in, om eens andere namen te noemen, Zuid Afrika, waar men tot heden toe blijkbaar het alleenrecht had om gevangenen in hun cel door zelfmoord te laten omkomen.

Wat in Suriname is gebeurd treft ons daarom zo, omdat wij door het geschiedkundige (nood)lot zoveel banden hebben met Suriname en Surinamers.

Dit hadden we niet mogen verwachten. Al was het namelijk al nagenoeg onmogelijk om de aanslag enige tijd geleden op een op een brancard liggende man slechts als een zware misgreep te zien. Dat ook die daad een regelrechte moord was, zoals wij toen al meenden te kunnen stellen, is nu toch wel heel duidelijk gebleken door de manier waarop Bouterse met zijn militaire gang en ander tuig de stem van de oppositie heeft gesmoord in heel veel bloed.

Bloed roept helaas meer bloed op. Daarom zijn we ook principieel tegen elk geweld, al kunnen we ons voorstellen dat men zich wil ontdoen van dit soort machtswellustelingen zoals Bouterse en zijn gang toch wel genoemd mogen worden. Voor Suriname kan men slechts hopen dat deze bloed-theorie niet opgaat. Dat nu inderdaad het laatste bloed is gevloeid in wat zo operetteachtig begon op die 25e februari een paar jaar geleden. Daarvoor kunnen we alleen bidden.

De gewelddadige aanpak van de vrije, kritische pers en van mondige mensen, die geen Jaknikkers willen zijn is helaas in zoveel landen min of meer gewoonte geworden. Ten onzent beperkt een enkel heethoofd er zich toe, om degenen die niet naar zijn pijpen dansen als verraders uit te maken. Maar in het verdere verleden is ook op de Antillen, goddank op minder onbloedige wijze geprobeerd de vrije pers te muilkorven. Door bv een krant van eigenaar te doen veranderen en daarna de hoofdredacteur de laan uit te sturen. Of door van overheidswege geen advertenties te geven aan kritische koranten. In vergelijking met wat in Suriname gebeurt zijn dit slechts speldeprikken. Het geeft echter aan, dat bij naar macht strevende groepen en partijen de overstap naar het bestrijden van de pers een heel kleine is.

Wat Suriname betreft geldt onze vurige wens: God sta Suriname bij in deze moeilijke ogenblikken. Daarbij zijn wij vast overtuigd van het feit, dat ook in Suriname de stem van de vrijheid niet onderdrukt kan blijven. Dat heeft ook het verleden in deze vroegere Nederlandse kolonie wel bewezen.


WILLEMSTAD – Bij de kerk van Coromoto is deze oude, geplunderde auto op deze wijze neergezet. Het is wel gebruikelijk dat er bij een kerk een kerkhof is, maar of dat ook moet uitgroeien tot een autokerkhof is wel een andere kwestie.

Werk ligt overal stil, bevolking verslagen

President Suriname met ontslag

PARAMARIBO/DEN HAAG – De waarnemend president van Suriname, mr Fred Ramdat Misier, heeft vrijdag zijn ontslag aangeboden aan het Militair Gezag. Op verzoek van legerleider Bouterse blijft hij tot 1 januari aan. Dat is vernomen uit welingelichte kringen in Paramaribo. Het ontslag is door diplomatieke bronnen bevestigd.

In genoemde welingelichte kringen in Paramaribo wordt verder gezegd dat de militaire machthebbers bezig zijn een nieuwe regering te vormen. De regering zou bestaan uit zeven militairen en vijf burgers. Van de laatsten worden drie namen genoemd: Errol Alibux, exminister uit de voormalige regering Chin A Sen, Winston Caldeira, directeur van het Planbureau en Schillevoort. Alibux en Caldeira zijn lid van de Radicale partij Palu (Progressieve arbeiders en landbouwersunie). Ook Schillevoort geldt als een radicaal. Diverse bronnen bevestigen dat er in Suriname niet wordt gewerkt. "Nergens wordt normaal gewerkt", zo wordt gezegd. Bij het bauxietbedrijf Suralco in Paranam kan door het thuisblijven van de meeste arbeiders niet worden geproduceerd. De meeste ambtenaren hebben zich ziek gemeld., zo hebben inwoners van Paramaribo bevestigd. De grote winkels in Paramaribo bleven vrijdag gesloten. Er is geen sprake van extra militair vertoon. Ofschoon het op straat rustig is wordt de situatie door alle zegslieden "gespannen" en zelfs "gevaarlijk" genoemd. "Het is een erg zenuwachtige toestand", aldus een betrouwbare zegsman. Een ander sprak van "verslagenheid" onder de Surinaamse bevolking. De gebouwen van de radiostations ABC, Radika, het dagblad de Vrije stem en de Moederbond blijken met de grond gelijkgemaakt. Volgens diverse bronnen in Paramaribo zijn de gebouwen dinsdagnacht vernield door militairen.

Diverse bronnen in Paramaribo spraken vrijdagavond van in totaal 24 personen die als gevolg van executies om het leven zijn gekomen. Onder de doden zouden onder meer twee studenten en twee militairen zijn. Over het lot van Fred Derby, leider van de vakcentrale C 47 bestaat intussen grote onzekerheid. Diverse bronnen in Paramaribo melden dat hij is geexecuteerd. Ook het Franse persbureau AFP meldde vanuit Georgetown uit betrouwbare bronnen te hebben vernomen dat Derby onder de geexecuteerden is.

COPENHAGEN – The Danish parliament yesterday voted to freeze Denmark's future payments towards siting new US missiles in Western Europe, making it the first NATO member to do so. The parliamentary decision was bitterly opposed by the conservative-led minority government and followed a four-hour debate on the Atlantic alliance's plan to modernise its nuclear arsenal from 1983 if current East-West arms limitation talks proves inconclusive. The debate ended with the Folketing passing a motion tabled by the social democratic party calling for suspension of Denmark's future payments to NATO's infrastructure programme "until further notice".

Conferentie voorzitter waarschuwt VS

Zeerechtconventie door 119 delegaties getekend

MONTEGO BAY – Bij het afsluiten van de Zeerechtconferentie op Jamaica hadden vrijdag 119 delegaties het zeerechtverdrag getekend. Het verdrag blijft nog twee jaar open voor ondertekening, en wordt pas van kracht nadat 60 landen tot ratificatie zijn overgegaan. De afgelopen dagen hebben 117 landen, de VN-raad voor Namibie, en de Cookeilanden hun handtekening gezet. Bij de ruim 20 landen die niet wilden tekenen zijn de Verenigde Staten, Engeland, West-Duitsland, Italie, Japan en Venezuela. Zij maken vooral bezwaar tegen de beperkende bepalingen over de ontginning van de ertsen in de oceaanbodem en de uitsluiting van particuliere exploitatiemaatschappijen. De conventie gaat uit van het principe dat de rijkdommen van de oceaanbodem buiten de territoriale wateren als het gemeenschappelijk erfgoed van de mensheid worden beschouwd.

De voorzitter van de VN-Zeerechtconferentie, de Singaporees Tommy Koh, heeft vrijdag de Verenigde Staten gewaarschuwd niet op eigen houtje buiten het Zeerechtverdrag om te beginnen aan het ontginnen van zeebodemschatten. Dat zal de VS komen te staan op "internationale veroordeling en zeer ernstige politieke en economische consequenties". Koh zei dit tijdens zijn toespraak ter afsluiting van de Zeerechtconferentie die deze week in Montego op Jamaica heeft plaatsgevonden. Koh deed nog een dringend beroep op de VS alsnog het Zeerechtverdrag te ondertekenen.


Naast de Amigoe van vandaag treft u ook een extra editie aan, ter gelegenheid van de opening morgen van het nieuwe kantoor van de Maduro & Curiel's Bank op Scharloo.

Haagse ambassade Suriname verlaten

DEN HAAG – De ambassadeur van Suriname in Nederland Herrenberg, heeft het gebouw van de ambassade aan de Alexander Gogelweg in Den Haag met zijn personeel verlaten. Het is niet bekend waar hij verblijft. De telefoon wordt al sinds donderdagavond niet meer opgenomen. Aldus is het ANP vanmorgen gebleken. Het gebouw van de ambassade bood vanmorgen een totaal verlaten aanblik. Hoewel zich nog een auto op het terrein bevindt werd er niet opengedaan. Van buiten is hoorbaar dat de telefoon voortdurend rinkelt. De postbestelling van vrijdag ligt zichtbaar onaangeroerd in de bus.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heiligers
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djiabie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT: Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties: Vance James, kantoor; tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel: 2222; fotografe: Olga Schats tel.: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curaçao: Districo n.v. tel.: 70503, 7-5-4, 7-3-4. Gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000 Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.
Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKENDEDIENST
EILANDSGENEESKUNDIGEN
11 dec. 1982 van 08.00 uur t/m 13 dec. 1982 om 06.00 uur.
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter E. Doran, Centro Medico Montagne Abau, tel.: 673355; spreekuren: 11.00-12.00 uur/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 83270, page-boy 027-973.

10 dec. 1982 van 18.00 uur t/m 13 dec. 1982 om 06.00 uur.
Stads- en 2de distrikt West: dokter S. Concession, spreekkamer Brievengat tel.: 77244; spreekuren: 11.00-12.00 uur/17.00-18.00 uur: spoedgevallen tel.: 615173.

In het derde distrikt Banda Abau: dokter R. Vonhogen, spreekkamer Barber; tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-12.00 uur/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641658/641605.

***

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Bernabela tel.: 671118 of zuster V/d Loo, tel.: 55746.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (Weekeindedienst)
Zat.: Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.
Zon.: Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25333; Punda: Juliana, tel.: 54500.

***

VERLOF BEGRAFENIS
11 dec.: A.M. Rafaela, Seru Fortuna 330
12 dec.: E.R. v/d Horst, Kanarieweg 3.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur): Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Libier-Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis nv-Marie Pompoen; De Haseth-Parera; Nieuw-Sto. Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.

***

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundo Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr Niewindt College/Chamo; 10.15-10.45 uur te St Willibrordus t/o gouvern.-kantoor; 11.00-11.45 uur te Weg nr. Sta Cruz t/o Toko Manuel Serrao; 11.45-12.30 uur te Sta Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 uur te Soto t/o BC, Willy's Liquor Store, Sta Maria.

DIVERSEN
COMM. BEGELEIDING STUDENTEN BONAIRE EN BOVENWINDEN
18.00 uur Kerstavond-Fekoscan-gebouw. (oud kranshi geb.) Curaçaostraat 50.

TOERISTENSCHIP
08.00—17.00 uur "Daphne" (La Guaira) - vert. Selma.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.30-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Scum* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.2.75, en fl.3.75); 24.00 uur *S.O.S. Sex.* (Sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl.2.75, en fl.3.75)
(Sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl.2.75, en fl.3.75).
(zondag)
19.00 uur *Iron body guard* (Chinesefilm, Engels, alle leeft., fl.2.75 en 3.75); 21.00 uur *Scum.*

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Eye of a stranger.* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,—); 24.00 uur *Lolita* (Aktiefilm, Spaans, boven 18 jaar fl.5,—)
(zondag)
19.00 uur *Battle beyond the stars.* (Aktiefilm, Engels, alle leeft., fl.7.50 p. auto); 21.00 uur *Eye of a stranger.*

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The Elephant man* (Aktiefilm, Engels, alle leeft. fl.5,—)
(zaterdag)
17.00 uur *The Wilderness family* (Aktiefilm, Engels, alle leeft. fl.5,—); 19.00 en 21.00 uur *The Elephant man.*

***

TELECURACAO
ZATERDAG: 16.35 telefiesta; 17.30 Cartoons, 17.45 kurso di agedres; 18.00 Buck Rogers; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 here's Lucy; 20.00 rikesa universal; 22.00 estreno (Soul survival); 23.00 sluiting.

ZONDAG: 16.30 club PTL; 18.00 tele-patria; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 the Dukes of Hazzard; 20.30 the Jeffersons; 21.00 dynasty; 22.00 wrestling; 23.00 sluiting.

***

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned); BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned), zon.: 10.00 en 18.00 uur; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 en 19.00 uur; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur, zon.: 09.00 (Ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur, zon.: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur, zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 09.00 en 18.00 uur; SANTA FAMILIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur, zon.: 17.00 uur; TERRA CORRA: zon.: 18.00 uur; SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur, zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur, zon.: 09.00, 18.00 en 19.00 uur; WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur, zon.: 08.30 en 17.30 uur.

***

KAPEL Marinebasis Parera: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

***

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VER. PROT. GEMEENTEN
FORTKERK: 09.00 uur ds Jukema; 19.00 uur ds Renting
EMMAKERK: 09.30 uur ds Saraber; 19.30 uur ds Saraber (dienst van schrift en tafel).
TAMARIJN: 09.30 uur ds Van Buiren
KON. WILHELMINA TEHUIS: 11.00 uur ds Van Buiren.
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds Renting

GEREFORMEERDEKERK (Arowakenweg): 09.00 uur ds Bouwsma (pap. dienst); 17.00 uur ds Schreuder.

***

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE
MORAVIAN CHURCH (Goeroeboeroeweg 2, Mundo Nobo): zaterdagavond 19.00 uur zangdienst; zondagavond 19.00 uur avondwijding.

***

IGLESIA BIDA NOBO (Adjudantenweg 18): 08.30, 11.00 en 19.00 uur.

Heer Bommel en de Antiloog





01228— Heer Bommel had de afwezigheid van zijn jonge vriend niet gemerkt omdat hij geheel opging in het dicteren van zijn gedachten.

"Blu bloe bado krum," sprak hij met geknepen stem. "Hmpf... Ik krijg koude voeten. Luister je jonge vriend?"

Maar de enige die luisterde, was Helial, die zich over zijn verbazing had heengezet en nu opmerkzaam over de stamelende heer gebogen stond.

"Te gek!" riep hij opgetogen uit. "Dat is nou net wat ik zoek. De sound heb ik wel, maar een lekker tekstje, daar gaat het om. Hier is wat van te maken."

"Stil een beetje," maande heer Ollie. "Ik kan mijn eigen trillingen niet verstaan. Bla bla boe eh....... fluf."

Op dat moment verscheen er een nieuwe belangstellingen op de heuvel. Het was Wammes Waggel, die honger had en weer een kwam nemen. Hij pakte dan ook een van de daar staande pannen keek er begerig in, maar tot zijn teleurstelling was het vaatwerk leeg.

"De lessen zijn zeker op," sprak hij beteuterd. "Jammer, hoor; had best trek. Es kijken; wat zit Bommel daar enig in die kuil. zal...."

Verder kwam hij niet, want Belial rukte hem de pot uit de hand en riep schaterend: "Die goser is geschiffeld. Moet je horen!" Wammes gehoorzaamde, doch het enige wat hij door het geluid heen hoorde was de vermoeide stem van heer Bommel.

Viering van Dag van Vlag

Stadionverlichting op 15 december aan

KRALENDIJK — Gedeputeerde R.Th. Booi heeft meegedeeld, dat het BC heeft besloten om Statuutdag 15 december officieel te vieren als Dag van de Vlag. Een speciale commissie is daarvoor ingesteld, welke verantwoordelijk zal zijn voor de organisatie van de viering in het stadion. Ged. Booi memoreerde, dat vorig jaar op dezelfde datum de vlag van Bonaire officieel werd aangenomen. Dat was een belangrijke stap in de richting van de eenheid van de Bonaireaanse bevolking.

Dit bewijst trouwens ook, aldus de gedeputeerde, dat buiten het aantrekken van projecten om economisch het hoofd boven water te houden, het BC ook tracht om het saamhorigheidsgevoel te verstevigen. In deze context trouwens was het ook van belang dat Bonaire zijn eigen vlag kreeg. Daarom wil het BC ook inhoud geven aan het feit, dat de historische datum van de inwijding van de vlag herdacht wordt; immers deze vlag bindt ons en zal ons vooruit brengen, aldus de ged. Deze wil daarom alle mensen jong en oud uitnodigen om op 15 december in het stadion aanwezig te zijn om mee te vieren dat Bonaire een jaar lang een eigen vlag heeft.

Op dezelfde dag zal het BC tevens de lichten officieel in gebruik nemen; het wil dus niet zeggen, dat het stadion in gebruik genomen gaat worden, want dat is reeds geruime tijd gelden gebeurd, maar het is meer het opnieuw in gebruik nemen van het voetbalstadion, nu het voor een groot deel klaar is gekomen.

Ged. Angela, die zeer hard gewerkt heeft aan de renovatie van het stadion, maar nu zijn afdeling Sport heeft teruggegeven aan collega Booi, zal de lichten in het stadion ontsteken en dat zal dan een nieuw tijdperk inhuiden, waar de Bonaireaanse bevolking dan voortaan ook in de avonduren sportwedstrijden kan gaan zien en zo enige verstrooiing kan zoeken.

MAS: Bonaireanen miskend

KRALENDIJK — De onder een witte vlag opererende politieke partij Movemiento Antiyas social (MAS) is van mening, dat het gebrek aan gekwalificeerd personeel te wijten is aan het beleid van de overheid zelf. Daarvoor kan de bevolking, aldus MAS niet de vinger wijzen in de richting van de familieregering op Bonaire, die met listen persoonlijke voordelen willen behalen boven het algemeen belang.

Het is droevig om te zien, aldus Mozes Semeleer die als voornaamste woordvoerder voor MAS optreedt, dat vele Bonaireaanse jongeren, die voldoende capaciteit en intelligentie bezitten, worden miskend wanneer zij na hun studie terugkeren naar hun geboorte-eiland. Daarnaast werkt de partij MAS ook op, dat vele jongeren uit arme Bonaireaanse gezinnen, wanneer zij een beurs aanvragen, daar niet voor in aanmerking komen. Dat is ook de reden, dat MAS met alle middelen wil wijzen op personen die nu terugkeren in de politiek, maar vroeger het volk benadeelden. Vele intelligente Bonaireanen, aldus MAS, komen helemaal niet in aanmerking voor enige steun als zij niet de juiste politieke kleur hebben.

MAS: Als een geboren Bonaireaan naar zijn eiland wil terugkeren, dan wil de overheid hem niet betalen en zo blijven velen dan maar weg van Bonaire. De partij MAS, die uit dezelfde gezinnen voortkomt die lijden onder deze overheid, wil loskomen van de familieregering. Mozes Semeleer verzoekt in de MAS verklaring aan de leider van de UPB Ch.R.L. Ellis om zo spoedig mogelijk geboren Bonaireanen op hoge posten op eilandsniveau te benoemen, waar de betrekking van eilandsontvanger nog steeds vakant is, ofschoon er Bonaireanen zijn, die deze betrekking best zouden kunnen bekleden.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TWXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.
Rotary: iedere woensdag om 12.30 uur meeting-Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

***

09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Pakketten van Socialezaken

KRALENDIJK — De hulp die de Sociale zaken van het eiland maandelijks verleent zal nu ook gebeuren en wel op 10 december te Rincon, op 13 december te Noord di Saliña en op 14 december te Nikiboko Tera Corra, beide keren van 2 tot 3 uur 's middags. Antriol komt op dinsdag 16 december aan de beurt van 2 tot 3 uur en tenslotte Kralendijk van 10 tot 11 uur op vrijdag 17 december. Men dient zich aan de opgegeven tijd te houden. Het is niet mogelijk om een pakket in ontvangst te nemen op een andere tijd of in een andere wijk. Bovendien moet men in het bezit zijn van een identiteitsbewijs of pensioenkaartje.

HEMPELS MARINE PAINTS NV had gisteren spantenbier bij het bereiken van het hoogste punt bij de bouw van zijn nieuw pand aan de Prof Kernkampweg, bestaande uit een kantoor met magazijn. De nieuwbouw wordt eind januari opgeleverd.

Protesttelegram Derechi Humano

WILLEMSTAD — Het Komité Derechi Humano van Curaçao heeft een protesttelegram gestuurd naar het militaire regime in Suriname en een zo snel mogelijke terugkeer geeisd naar een rechtsorde waarin de rechten van de burger gegarandeerd zijn. Het comité verwerpt ten zeerste het feit dat zonder enige vorm van protest een groot aantal personen uit de Surinaamse gemeenschap is geexecuteerd. De organisatie is van mening dat de huidige problemen in het land zonder bloedvergieten en op vreedzame wijze moeten worden opgelost.

Duik-activiteiten

KRALENDIJK — Op algemene ledenvergadering de duikvereniging Bonaire een bijna geheel nieuw best gekozen, bestaande uit de vo zitter Nans Hiels, secret Anton Thie, penningmee Walter MacDonald en com saris Frances Somers.

Het nieuwe bestuur onmiddellijk gestart met organiseren van een nieu activiteitencyclus voor tweede helft van december. zondag 12 december is er voor de leden een duik bij top. Op 15 december wordt een social dive georganiseerd Klein Bonaire waaraan ook barbeque verbonden is. Vert uit de jachthaven om uur. Een duik voor duik wordt georganiseerd op 19 cember te Wayaka in het shingtonpark, vlakbij Slagb Het verzamelpunt is 9.45 bij de ingang van het par Tenslotte wordt op twee Kerstdag een duikplaats dichterbij gezocht en dat dan het dooie ezelstrand windzak zijn. Aspirant led aldus de secretaris van duikvereniging zijn bij bijeenkomsten welkom.

Opening van Fudeko-centrum

WILLEMSTAD — Fudeko, Fundashon pa de royo di Korsou, opent morge zondag 12 december offic zijn centrum Louis Mercier de Scheveningenstraat 6. opening vindt plaats om vijf 's middags en daarna volgt zeven uur een cultu programma gebracht do KASP. Er is optreden Grupo Trinchera, Kaska Pinda, Gibi Bacilio Kolektivo manda golpi.

Kerstbonus land en eiland gelijk

WILLEMSTAD — centrale overheid zal hetzelf bedrag aan kerstbon uitbetalen aan haar ambtenar als de eilandelijke overhe aldus een telegram van minis van Financien, Gilbert de Pa aan de overheidsvakbond Abvo en BTG.

De Paula deelt de vakbond in zijn telegram mee dat er 2 gulden voor ongehuwde en gulden voor gehuw werknemers betaald zal word als kerstbonus. Deze bonus voor de Abvo-leden op december tezamen met salaris worden uitbetaald. Vo de leden van de BTG geldt gisteren het weekloon uitbetaald en op 22 decemb het volgende weekloon sam met de kerstbonus zal word uitbetaald.

Zakenvaria

DEVIEZENRESERVE WEL TOEGENOMEN

Bij verdere monetaire dekking van landstekorten

Sombere vooruitzichten voor betalingsbalans

WILLEMSTAD – Indien het financiële tekort van de Landsoverheid verder wordt gefinancierd door het bankwezen, zal de betalingsbalans in ernstige mate verslechteren indien de eilandgebieden gaan interen op hun tegoeden bij de centrale bank, aldus het laatste kwartaaloverzicht van de bank.

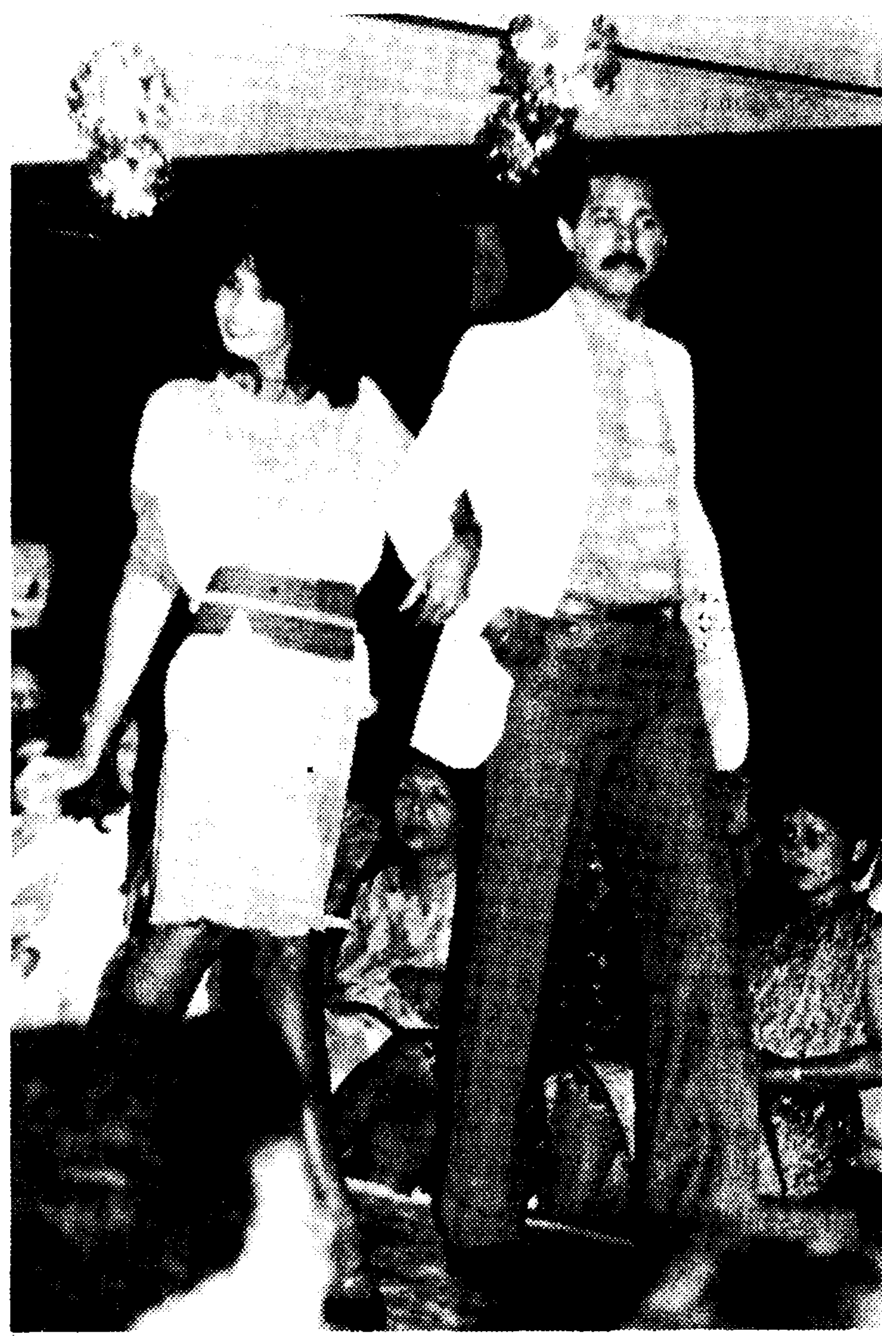
Volgens het overzicht zijn de deviezen reserves in het derde kwartaal van dit jaar aanzienlijk gestegen als gevolg van hoge belastingafdrachten van de olie en offshore sectoren in de periode van juli tot september. De maand juli gaf een bijna dubbel zo grote toevloed van deviezen als de overeenkomstige maand in 1981. Dit werd vnl. veroorzaakt door de nog hogere winstbelastingafdracht door de Lago raffinaderij aan het Eilandgebied Aruba en de Shell-afdracht aan het Eilandgebied Curaçao welke dit jaar, in tegenstelling tot het vorige jaar, geheel in juli werd voldaan. Dit laatste droeg eveneens bij tot het grotere betalingsbalanstekort in augustus vergeleken met augustus 1981.

September was een positieve maand voor de deviezenreserves, in tegenstelling tot het normale seizoenmatige patroon. Grote belastingontvangsten uit de offshore sector waren vnl. hiervoor verantwoordelijk. Oktober vertoonde eenzelfde deviezenafvloei als in 1981 terwijl de eerste weken van november een grotere deviezenafvloei te zien geven dan het vorige jaar. Indien alleen rekening wordt gehouden met een correctie voor het meerjarenplansaldo bedroeg het saldo op de betalingsbalans over de afgelopen 12 maanden per medio november 1982–NAf. 128 milj. Het overschot op de betalingsbalans in 1982 komt, bij dalende ontvangsten uit toerisme en transport, vooral tot stand door hogere belasting ontvangsten uit de off-shore sector en de olie-raffinaderijen. Deze ontvangsten komen vooral terecht bij de Eilandoverheden van Curaçao en Aruba.

De totale tegoeden van de Eilandgebieden bij de BNA en de banken bedroegen eind juli NAf. 200 milj., in augustus NAf. 179 milj. en eind september NAf. 196 milj. De grote stijging in juli werd veroorzaakt door de hoge belastinginkomsten uit de olieraffinage die vnl. bij het Eilandgebied Aruba terechtkwamen. Ten einde te voorkomen dat deze grote belastingontvangst leidt tot ernstige verstoringen in onze geldhuishouding is, evenals vorig jaar, in samenwerking met het Bestuurscollege van Aruba een belangrijk gedeelte van de afdracht bij de BNA op deposito geplaatst. De stijging in het tegoed van de Eilandsontvangers in september is vooral het gevolg van belastingontvangsten uit de offshore sector.

De financiele situatie aan de Centrale Overheid vertoont daarentegen een steeds somberder beeld. In augustus en september werd voor bijna NAf. 10 milj. aan schatkistpapier geplaatst. De rente waartegen werd geleend daalde iets van 8% disconto op 3 maands papier begin augustus 7 3/4 % eind augustus.

Over de afgelopen 12 maanden bedroeg het totale financieringstekort van het Land NAf. 51 milj., over de eerste 9 maanden van 1982 zelfs NAf. 55 milj. Hiervan werd NAf. 18 milj. geleend voor de ALM zodat voor de overige overheidsuitgaven NAf. 37 milj. meer nodig was dan er aan normale ontvangsten binnenkwam. Van deze NAf. 37 milj. werd NAf. 32 milj. monetair gefinancierd; bijna geheel door plaatsing van schatkistpapier bij de banken. De totale binnenlandse schuld van het Land, inclusief de ALM lening bedroeg eind september NAf. 178 milj., de jaarlijkse rentelasten hiervan bedragen +NAf. 18 milj. Het vorige jaar is in publikaties van de BNA gewezen op de afdracht-problemen tussen de Eilandgebieden Aruba en Curacao en het Land. Hierbij werd gesteld dat voornamelijk de Eilandgebieden verantwoordelijk waren voor het ontstaan van de binnenlandse schuld van het Land. Echter, zoals de ontwerpbegroting 1982 van het Land reeds voorspelde, dreigden er tekorten vanuit het Land zelf. Dit is nu werkelijkheid geworden. De Eilandgebieden hebben in 1982 aan hun ERNA verplichtingen voldaan. Desondanks moest het Land over de eerste negen maanden van het jaar NAf. 37 milj. extra financieren (excl. ALM), welk bedrag inmiddels is opgelopen tot bijna NAf. 50 milj. De vooruitzichten voor begin 1983 zijn eveneens somber.



WILLEMSTAD — In een overvolle ballroom van het Hilton hotel was er gisteravond de eerste modeshow van de stichting Charm models. De show getiteld "A december dream'" bracht verschillende van de laatste kreten in zowel heren als damesmode. Op de foto twee van de mannequins die de kleding presenteerden.

Parlementariers over bevolkingsgroei:

Meer familyplanning nodig om welvaart te behouden

WILLEMSTAD — Tijdens de conferentie van parlementariers van het westelijk halfrond, dat van 2 tot 5 december in Brazilie werd gehouden hebben de parlementariers besloten al het mogelijke te gaan doen in hun land om een beleid te voeren gericht op controle van de bevolkingsgroei.

De parlementariers hebben geconstateerd dat gezien de beperkte economische en financiele middelen de bevolkingsgroei moet worden gecontroleerd om te voorkomen dat door een ongecontroleerde groei het welvaartspeil teveel daalt. Om dit te bereiken zijn de deelnemers aan de conferentie het er over eens geworden dat er een exacte kennis nodig is van de bevolkingsstructuur zowel op wereld- als op nationaal niveau.

Er moet een beleid gevoerd worden dat gericht moet zijn op meer informatie aan het volk over de toestand op wereldniveau en ook lokaal niveau. Ook moet het volk worden bewustgemaakt van haar verantwoordelijkheid om de bevolkingsgroei in de hand te houden. De overheden moeten programma's van geboortebeperking blijven steunen om de bereikbaarheid van anticonceptiemiddelen te vergroten. De parlementariers zijn het er wel over eens dat de verantwoordelijkheid, om te beslissen hoe groot een gezin moet worden, er een moet blijven van het individuele echtpaar. Dit, om problemen te voorkomen met de religieuze instelling van veel, vooral Latijnsamerikaanse families.

De Nederlandse Antillen waren op deze conferentie vertegenwoordigd door statenvoorzitter Roy Markes. Desgevraagd verklaarde Markes aan de Amigoe dat hij van plan is gesprekken aan te gaan met verschillende personen en instanties op de Antillen om de uitvoerbaarheid van ideeen die hij heeft na te gaan. Hij wilde vooralsnog niet ingaan op deze ideeen.

Doden in Suriname

Rouwdienst in Jandoret

WILLEMSTAD — In de kerk van Jandoret wordt morgen (zondag)avond om zeven uur een rouwdienst gehouden voor de slachtoffers van de gebeurtenissen in Suriname in de afgelopen dagen. Dit gebeurt op initiatief van de Surinaamse vereniging Club JPF. Meegedeeld wordt dat het clubprogramma in de maand december aan deze treurige omstandigheden zal worden aangepast.

Filmvoorstelling Alliance Francaise

WILLEMSTAD — De Alliance Française geeft op donderdag 16 december een filmvoorstelling in het SSK-gebouw (voorheen AVVC) aan de Rijkseenheidboulevard. De voorstelling begint om half negen 's avonds en vertoond zal worden de film "Mon oncle" van de onlangs overleden Franse cineast, Jacques Tati, bekend als Monsieur Hulot.

In het wekelijkse radioprogramma van de Alliance, dinsdagavond na het nieuws van zeven uur op Radio Hoyer 2, zal gesproken worden over de voorstelling van donderdag.

Het bestuur deelt aan haar leden mee dat wegens tijdgebrek er deze keer geen convocaties verzonden konden worden.

Verkeerslichten Schottegatweg-O in werking

WILLEMSTAD — De verkeerslichten op de verbouwde Schottegatweg Oost ter hoogte van de Polarisweg-Plutoweg zijn sinds gistermorgen in werking getreden. De lichten werken — net als alle andere verkeerslichten — afhankelijk van het verkeer op de weg; bij nadering van het verkeer verandert het automatisch in groen. Alle weggebruikers worden verzocht hiermee rekening te houden.

Kabinet blij met Bolivar-besluit Maduro's Bank

WILLEMSTAD — **De Antilliaanse regering is blij met de beslissing van Maduro & Curiel's Bank om tot het eind van het jaar de Venezolaanse munteenheid aan te nemen tegen de huidige wisselkoers, ongeacht of er voor die tijd nou een devaluatie plaatsvindt of niet.**

Dit blijkt uit een telegram dat vandaag door minister van Financien Gilbert de Paula is verstuurd aan de directeur van MCB, Lionel Capriles. In zijn telegram feliciteert De Paula de directie van MCB voor wat hij noemt een vastberaden beslissing van de bank. De Paula is het ook met de gedachtengang van de bank eens dat de beslissing van MCB een bescherming inhoudt van het toerisme uit Venezuela wat zeer zeker positief zal bijdragen aan de Antilliaanse economie. Aan het slot van zijn telegram stelt de bewindsman trots te zijn op de directie van Maduro & Curiel's Bank

Reacties op ontwikkelingen in Suriname

WILLEMSTAD — De voorzitter van de Staten, Roy Markes, heeft in een communiqué zijn afkeer geuit over de wijze waarop de militaire leiding in Suriname zonder vorm van proces vakbondsleiders, leraren en verschillende journalisten heeft geexecuteerd. Markes doet in zijn communiqué een beroep op alle politieke organisaties, vakbonden, Kamer van Koophandel en andere organisaties er hun afkeer te betuigen tegen de manier waarop de militaire junta in Suriname de fundamentele rechten van het Surinaamse volk heeft vertrapt. MAN-voorzitter, Reintje Martina, verklaarde dat zijn partij de gebeurtenissen in Suriname diep betreurde, indien de berichten hieromtrent juist zijn. Hij verklaarde aan het ANP dat Curacao historische banden met Suriname heeft en dat de gebeurtenissen in Suriname een negatieve invloed zouden kunnen hebben op het proces van onafhankelijkheid voor de Nederlandse Antillen. DP-leider Agustin Díaz zei dat in koor moet worden geprotesteerd tegen de gebeurtenissen in Suriname en voegde daaraan toe dat de Antilliaanse regering heel duidelijk haar standpunt moet vaststellen inzake de verhoudingen tussen de Antillen en Suriname.

Door grote vraag:

Heropening Princess beach hotel versneld

WILLEMSTAD — **Het Princess beach hotel is ingaande gisteren heropend voor opname van toeristen. Hoewel de herbouwing niet zo ver gevorderd is, dat opening kan geschieden, heeft het hotel zich hiertoe genoodzaakt gezien door de grote vraag van toeristen vooral uit Sto. Domingo.**

Manager Edgar Fraai verklaarde gisteren dat het hotel nog niet in een zodanig gevorderde staat van herbouwing is, dat alle services gegeven kunnen worden. Alleen een beperkt aantal van de gebruikelijke diensten kan dan ook nu al toegepast worden, zo verklaarde hij. De groep toeristen die gisteren aangekomen is, kan bijvoorbeeld alleen ontbijten in het hotel zelf. Voorts zijn er speciale afdelingen opgezet die "snacks" verkopen. Voor het avondeten is een speciale regeling getroffen met vijf lokale restaurants. De hotelgasten worden elke avond met bussen naar die restaurants getransporteerd om vervolgens weer naar het hotel terug te keren.

De heer Fraai verklaarde inderdaad te beseffen dat het dienstenpakket zeer gelimiteerd is, maar dat men bij het Princess beach probeert het weinige dat men te bieden heeft, ook zo goed mogelijk te presenteren. De officiele heropening van het hotel was oorspronkelijk vastgesteld op 15 december.

De heer Fraai verklaarde tot slot dat het hotel van plan is, ook voor de reisagenten en reisbureaus een rondleiding te organiseren door het herbouwde gedeelte, zodat ze zelf kunnen zien welke faciliteiten het hotel al kan bieden.

Doden in verkeer opgelopen tot 24

WILLEMSTAD — Het 24ste verkeersslachtoffer viel gisteren, toen omstreeks half één 's middags melding binnenkwam dat de 17-jarige Carlos Levenstone overleden is.

Het slachtoffer werd donderdagmorgen aangereden door een personenauto, toen hij de Winston Churchillweg overstak zonder goed uit te kijken. Hij werd in zorgwekkende toestand naar het ziekenhuis getransporteerd, waar hij gistermiddag overleed. Hij is daarmee tevens de negende voetganger die verkeersdode werd.

Het aantal verkeersdoden is dit jaar al opgelopen tot 24, terwijl over 1981 het totaal op 13 doden kwam. Het aantal verkeersdoden is dit jaar dus verdubbeld in vergelijking met vorig jaar.

Gemengde ambtelijke werkgroep

Studie rechtspositie Antilliaans KM-kader

WILLEMSTAD — Bestudering van de bestaande problemen rond de rechtspositie van het Antilliaanse militaire kader bij de Koninklijke Marine is één der belangrijkste taken van de Antilliaanse sectie van de gemengde ambtelijke commissie welke bij landsbesluit van 11 oktober werd opgericht. Dit landsbesluit verscheen dezer dagen in de Curacaose Courant.

Over deze kwestie is in januari 1981 overleg gepleegd door de Antilliaanse premier en de Nederlandse secretaris van Defensie. Men kwam toen tot de conclusie dat er voor genoemd Antilliaans kader dat reeds meer dan tien jaar bij de KM in dienst is een definitieve rechtspositieregeling moet worden bereikt. Toen besloot men ook tot de oprichting van een gemengde ambtelijke werkgroep met de taak "zo spoedig mogelijk" tot een dergelijke rechtspositieregeling te komen. Ruim anderhalf jaar later kwam het Antilliaanse deel van die werkgroep er dus. Deze bestaat uit mr C.E. Dip, hoofd van het Centraal bureau voor Juridische en algemene zaken, Jose M. Figaroa, hoofd van de afdeling Burgerlijke stand en Bevolkingsregister van Aruba, R.J. Frans, majoor buiten dienst bij de KM en wonend op Aruba, F.J. de Mey, hoofd van de afdeling Personeelszaken van Aruba, G.H. van Raven, commandant van het Vrijwilligerskorps Curacao, tevens lid van de Dienstplichtraad, mr E.F. Sasso, hoofd van het Centraal bureau voor Personeelszaken, A.C. Scoop, hoofd van de afdeling Militaire zaken en F.C. Willem, chef-staf bij de staf van de hoofdcommissaris van politie. Voorzitter is de heer Willem, De Mey is plaatsvervangend voorzitter, de heren Scoop en Frank zijn respectievelijk secretaris en adjunct secretaris. De heren Dip, De Mey en Sasso kunnen zich door een door hen aan te wijzen vertegenwoordiger doen vervangen. Als secretariaatsmedewerker wordt aan de Antilliaanse sectie toegevoegd de heer G.A. Pieter, van de afdeling Militaire zaken. De Nederlandse sectie werd al eerder geformeerd.

Min van Justitie Croes:

Geen bevoorrechting Nederlandse agenten

WILLEMSTAD — Het bevreemdt de regering de bezwaren van de voorzitter van de Curaçaose sectie van de NAPB (Johan Oldenboom – RED) te hebben vernomen. De noodzaak van een versterking van het politiekorps van de Antillen wordt immers algemeen onderkend, terwijl ook ingezien wordt dat deze versterking een verplichting met zich meebrengt in de chronische last van langdurig overwerk waaraan de politie-ambtenaren thans blootgesteld zijn. Zo stelt de minister van Justitie, mr Mito Croes, in een uitgegeven communiqué.

De minister reageert op verklaringen van de politiebond NAPB in de trant dat als zouden de Nederlandse agent/sollicitanten een voorkeursbehandeling krijgen boven Antilliaanse politie-ambtenaren.

Minister Croes benadrukt het feit dat de indienstname van deze Nederlandse politie-beambten bij het Antilliaanse politiekorps verband houdt met spontane sollicitaties in Nederland, die hier (op de Antillen – RED) in behandeling genomen zijn. Er zijn in Nederland dus in dit verband geen advertenties geplaatst of andere wervingsactiviteiten ontplooid, aldus minister Croes.

LOKALE BASIS

De indienstname van de Nederlandse polite-beambten zal dan ook niet anders geschieden dan op lokale basis en conform het hier geldende ambtenarenrecht, waaronder ook de Antilliaanse politieambtenaren vallen. De Nederlandse politieambtenaren zullen derhalve geen geprivilegeerde positie krijgen ten opzichte van hun Antilliaanse collega's. Dientengevolge zal van overheidswege geen zorg gedragen worden voor extra faciliteiten ten behoeve van de sollicitanten, zoals huisvesting, zo stelt de minister verder in de mededeling.

De inpassing van de sollicitanten op de ranglijsten van het korps zal dan ook niet anders geschieden dan volgens de hier geldende wettelijke regeling. De selectie-procedure is er mede op gericht de aanpassing van de sollicitanten op de ranglijst zo aanvaardbaar mogelijk te maken. Men moet daarbij ook niet uit het oog verliezen, volgens Croes, dat de indienstname van Nederlandse agenten mede tot doel heeft een regelmatige leeftijdsopbouw van het korps te bereiken en een te sterke verjonging tegen te gaan.

LANGDURIG

Bovendien betreft het hier een indienstname voor langdurig dienstverband bij het korps. Aan de sollicitanten is volgens minister Croes dan ook meegedeeld dat zij ontslag moeten nemen in Nederland teneinde tot aan hun pensioen bij het Antilliaanse korps te kunnen dienen. Aan een kort dienstverband wordt in dit geval niet meegewerkt.

Zowel de ondernomen selectie-activiteiten als de thans door de regering gestelde voorwaarden voor de indienstname zijn erop gericht enkel sollicitanten van de goede soort te selecteren, zo stelt de minister aan het eind van de mededeling.

Aandacht voor Suriname

WILLEMSTAD — De bisschop van Willemstad, mgr. W. Ellis, doet een ernstig beroep op alle pastores en gelovigen om in dit weekeinde in hun gebeden speciale aandacht te besteden aan de situatie in Suriname. Dit in verband met de treurige gebeurtenissen van de laatste dagen in Suriname. Deze aandacht kan gegeven worden in de prediking, bij de misintenties en bij de voorbeden. Op deze manier wil de katholieke kerk van de Nederlandse Antillen zich verbonden voelen met Suriname en zijn bevolking.

Bij ALM

Mogelijkheid voor eerder inchecken

WILLEMSTAD — Alle ALM en KLM-passagiers die morgen en op 19 en 26 december naar Colombia, Santo Domingo of Costa Rica reizen, zullen in verband met de drukte in deze tijd reeds de avond vóór hun reis kunnen inchecken.

Dit zal kunnen geschieden tussen acht uur 's avonds en half tien aan de ALM-balie op Hato. Het is de bedoeling dat met deze faciliteit de grote filevorming aan de balies wordt voorkomen.

Simar studie-dag geslaagd ondanks kleine opkomst leden

ORANJESTAD — Ondanks de teleurstellende opkomst van de vertegenwoordigers van de verschillende scholen, beschouwt het Simar-bestuur de onlangs gehouden studiedag over de onderwijsbeleidsnota een groot succes. Tijdens de discussies is gebleken dat de aanwezigen de zaak grondig bestudeerd hebben en de noodzaak inzien van herstructurering van het onderwijs.

Gewezen werd op de belangrijke rol die de leerkrachten hebben bij een vernieuwing van het onderwijs. Deze week is de defintieve versie van Simar's standpunt gezonden aan de Beleidsnotacommissie. Vandaag zijn de drie Antilliaanse onderwijsvakbonden in vergadering bijeen voor het uitwisselen van standpunten en om de punten vast te leggen waarover overeenstemming bestaat. Het indienen van het standpunt over de beleidsnota houdt in dat veel werk is verzet, maar volgens het Simar bestuur zijn de werkzaamheden nog niet afgelopen. In de voor ons liggende periode zullen de leerkrachten aldus het Simar-bestuur — aandacht moeten gaan besteden aan de vernieuwingen die moeten komen. Het bestuur zal in het nieuwe jaar een aantal studiebijeenkomsten houden voor alle geïnteresseerde leerkrachten.

Italiaanse film bij Filmliga

ORANJESTAD — Filmliga Aruba presenteert zondagavond de Italiaanse film "Mimi metallurgico perito nel'onore (Mimi, de bankwerker). De film werd in 1976 in Italie gemaakt onder regie van Lina Wertmuller. De voorstelling begint om half negen in Cas di Cultura met het Polygoonnieuws.

GABA: BC liegt over bonus

ORANJESTAD — Het bestuur van de Gouvernements arbeiders bond Aruba (Gaba) vindt dat het Bestuurscollege politiek speelt door te stellen dat de arbeiders dit jaar 100 gulden meer aan Kerstbonus zullen krijgen. Dit is ver van de waarheid en een eerste klas leugen, aldus het bestuur.

Volgens het Gaba-bestuur schept het BC verwarring met zijn stelling dat de Kerstbonus van het eilandgebied honderd gulden verschilt van die van het land. De arbeiders geloven namelijk dat zij honderd gulden bonusverhoging gaan krijgen. Het bestuur vindt dat de verhogingen van Kerstbonus met 15 gulden en 20 gulden per arbeider en 1 gulden per kind, niet rechtvaardig zijn en dat 22 december als datum van uitkering te laat is. Dit noemen wij Sociaal-democratisch zijn jegens de Arubaanse arbeiders, zo meent het Gaba-bestuur.

Veiligheidsinformatie

SEROE COLORADO — Teneinde meer bewust te worden van de veiligheid buiten het werk, organiseerde Lago onlangs verschillende safety fair programma's voor de werknemers en hun familieleden. De programma's werden gehouden in het IOWUA centrum en in de Esso-club. Frits Maduro, van de Industrial hygiene/safety administration, informeerde de aanwezigen over het veiligheidsrecord van de werknemers, terwijl Lago's brandweerchef Chin Harms, practische adviezen gaf over voorkoming en bestrijding van brand. Voorts werden een aantal korte films over de veiligheid vertoond, en kreeg elke familie een eerste hulp-trommel mee naar huis. Lago's safety committee is voornemens om van deze safety fair een jaarlijks evenement te maken.

Zakenvaria

EXXON CORPORATION had in het derde kwartaal van dit jaar een netto-inkomen van 1.070 miljoen dollar, 1.23 dollar per aandeel, hetgeen 0.5 procent lager was dan de 1.075 miljoen dollar, 1.25 dollar per aandeel, in het derde kwartaal van 1981. Het bruto-inkomen bedroeg 25.331 miljoen dollar in het derde kwartaal, een daling met 8 procent van de 27.614 miljoen dollar in het derde kwartaal vorig jaar....

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama en Piet Soda Fountain.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard theater: 20.30 "*Sofine*"; 24.00 "*Las Vegas lady*"
Drive-Inn:20.30 en 24.00 "*Savage Harvest*"
Principal: 20.30 "*Don't play with fire*"; 24.00 "*Las Reinas del sexo*"
Rialto: 20.30 "*Outland*": 24.00 "*Malicia Erotica*"

* * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

WEEKEINDEDIENST tandarts van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste Dr Horacio Oduber Hospitaal op te bellen, tel.: 24300.

BOTICA'S
Oranjestad: Aruba tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad: dokter T.H.K. Lin, tel.: 21522, San Nicolas: dokter O.L. Ponse, via centro Clinica tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

(zondag)
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard theater: 18.00 *Captain America* (alle leeft); 20.30 *So fine* (18 jr); Rialto: 18.00 *It's a mad mad world* (alle leeft.); 20.30 *Outland* (18 jr)
BALASHI
Drive Inn: 19.00 *Enrique y Ana* (alle leeft); 21.00 *Savage Harvest* (14 jr)
SAN NICOLAAS
Principal: 18.00 *Scavenger Hunt* (alle leeft.); 20.30 *Don't play with fire* (18 jr).

CLUB SURINAME
17.00-18.00 uur kinder festival, waaronder zang-gedichten en dans en show.

CENTRO DI BARIO NOORD
Kerstshow (met optreden van Vicente Tromp met Lirios del campo, gaita Los Principiantes, The young voices etc.)

DON FLIP RACING
10.00-18.00 uur bake sale - Werf Oranjestad.

SPORT
SOFTBALL
10.00 uur Buena Vista stars vs WRH stars; 13.00 Sabana Gr. stars vs Janie's stars; 15.15 uur Warawara stars bs ABC - SJCBL-terrein.

* * *

MAANDAG
DIVERSEN
ROTARY: 18.30 uur dinner-meeting-Trocadero.

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Paradera.

BIBLIOBUS
Daf: te Sta Cruz (Colegio San Hosé en Mariaschool).
Opel: te Noord (St Annaschool en Sint Aloysiusschool).

LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kunnen pakjes Ayudo Social opgehaald worden-Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE (Bilderdijkstraat 13): open van 17.00-19.00 uur op de tweede en vierde maandag van de maand.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 217/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10:00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS-EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

TELEARUBA: **(zaterdag)**: 17.00 Sport Program: Boxeo; 18.00 Little house on the prairie: (Little happening); 19.00 What's Happening; 19.30 Special program: (Interview with a legend, John Lennon); 20.30 Dukes of Hazard: (Deputy Dukes); 21.30 Wayne and Shuster: (The Pie); 22.00 Estreno: (Last Valley); 24.05 sluiting.

(zondag); 17.00 Club PTL; 18.00 Quiz 13;: (La Salle college/Augustinus); 19.00 One of the boys; 19.30 Show-time; 20.30 Three's Company; 21.00 ABC wide world of sports; 22.00 send forth your spirit: (an evening with pope John Paul in the Vatican garden); 22.45 sluiting.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN:
PIEDRA PLAT: 09.30 uur Zondagschool; 10.30 uur ds H. Hessen
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds H. Hessen Zondagsschool op dezelfde tijd.
ORANJESTAD
KLEINE KERK: 10.00 uur Dr. H. Geurs. Ond: 'God en mens, gaat dat samen?'; 11.00 uur Koorrepetitie 'Canta Gloria'.

Citro Aruba over Art Lamour zaak:

Bij snellere melding was redding sneller verlopen

ORANJESTAD — In het geval Bon Bini, werd Citro eerst gealarmeerd om 8.38 uur 's avonds, ongeveer drie uur nadat door de heer Lamour een noodsein was uitgezonden. Indien zulks direct aan Citro was doorgegeven, lijkt het niet onwaarschijnlijk. dat de schipbreukelingen nog voor de nacht waren opgespoord en gered. Enige onbekendheid met het bestaan en de mogelijkheden van de nog jonge stichting Citro-Aruba zal hierbij ongetwijfeld hebben meegewerkt. Aldus een verklaring van Citro-Aruba, ondertekend door secretaris mr D.J.W. Kuiper, over het gebeuren van vorige week met de catamaran Bon Bini van de heer Art Lamour.

In het geval Bon Bini - aldus de verklaring - bleek hoe zeer het van belang is te weten, dat ook vanaf Aruba zowel in de lucht als ter zee onmiddellijk kan worden ingegrepen ingeval van noodsituaties op zee. Aangehaald wordt het geval van vermissing, enkele weken geleden, van een zeiler in een Sunfish westelijk van Aruba. Van de vermissing werd melding gedaan drie kwartier voor zonsondergang. Al binnen een kwartier na deze melding was een Citro-Aruba team met de opsporing vanuit de lucht begonnen. Omtrent de reddingsoperaties ten behoeve van de opvarenden van het gekapseisde jacht Bon Bini, wordt in de verklaring gesteld dat in werkelijkheid de coördinatie van de operaties plaats had in een voortdurend overleg tussen de Citizens rescue organization (Citro) Aruba en het Rescue coordination center (het 336 squadron van de Koninklijke Luchtmacht) Hato op Curacao. Het jacht werd gelocaliseerd door de bemanning van de Fokker Maritime "Pluto 1" van voormeld 336 squadron. De opvarenden werden vervolgens van boord gehaald met de sleepboot Cudarebo van de Arubaanse havendienst. Aan de zoekacties werd voorts deelgenomen door de Lago-sleepboot Nimeu en het jacht Michelle; het laatste op het onmiddellijke en zeer lofwaardige initiatief van de heer Tony van den Bosch. Twee zeewaardige jachten werden voorts door de familie Mansur bereidwillig stand-by gehouden. De opvarenden werden gered. Dat, en niet meer, was het doel van de acties en van de daarbij betrokkenen, aldus de verklaring van Citro-Aruba.

In de verklaring wordt ook nog gewezen op de doelstellingen van Citro-Aruba: het organiseren en uitvoeren van opsporings- en redsingsacties ten behoeve van personen die op zee in nood verkeren. Het organiseren van samenwerking tussen - en het coördineren van activiteiten van personen en instellingen die op het gebied van reddingswerk actief (kunnen) zijn. De opleiding van vrijwilligers en het geven van voorlichting en - waar nodig - de verstrekking van reddings- en opsporingshulpmiddelen. In het Citro-bestuur zijn vertegenwoordigd de Arubaanse politie, Brandweer, Luchthaven, Havendienst, piloten, jachtclubs en radiozendamateurs. Citro kent geen winstoogmerk, de bestuursleden en medewerkers zijn allen (onbetaalde) vrijwilligers.

Zoals bijna iedere jonge organisatie, kampt ook Citro met een ontstellend geldgebrek. De kosten van een opsporingsvlucht belopen vaak vele honderden guldens, die tot voor kort door de betrokken piloten uit eigen zak werden voorgeschoten, in de hoop, dit geld ooit nog eens terug te ontvangen. Deze kosten zijn juridisch niet- of zeer moeilijk te verhalen op de vermiste. Zeer verheugd was het Citro-bestuur daarom met de enkele weken geleden van waarnemend gezaghebber Remy Zaandam ontvangen toezegging, dat in het vervolg de gemaakte vliegkosten door het eiland zullen worden vergoed. Maar, Citro wil graag meer. Het bestuur is bezig met het samenstellen van een voorlichtingsbrochure, die in een zo groot mogelijke oplage verspreid dient te worden, waarmee aanzienlijke kosten zijn gemoeid. Waar voorts de beschikking over wat vuurpijlen, "Sea marker" of een seinspiegel de reddingskansen aanmerkelijk kan vergroten, probeert Citro een pakket van deze hulpmiddelen te verkrijgen. Deze zullen vervolgens tegen kostprijs worden verkocht, doch vragen voordien een aanmerkelijke investering. Een verkoopactie van T-shirts bracht - tezamen met enkele bijdragen uit het bedrijfsleven - reeds een eerste financiële verlichting.

Wanneer nu een binnenkort te ondernemen financiële actie een resultaat van twintigduizend gulden zal mogen opleveren, zal Citro-Aruba eerst volledig "cleared for take-off" zijn. Bijdragen worden in dank ontvangen op rekening nummer 32581.1 ten name van Citro-Aruba bij de Aruba Bank. Bijdragen van 25 gulden of meer worden beloond met een donateurscertificaat.

Tot slot geeft Citro-Aruba de volgende tips mee:

- Zorg dat iemand aan de wal te allen tijde op de hoogte is van de kenmerken van uw jacht, zeilboot of surfplank, uw vaarroute, bestemming en verwachte aankomsttijd.
- Meld vermissingen zo spoedig mogelijk aan de centrale politiepost (telefoon 100).
- Wanneer u door enige omstandigheden het idee zou kunnen hebben dat er wel eens naar u zou kunnen worden gezocht, neem ook even contact met de centrale meldingspost op. Nog niet zo lang geleden werd een uur lang vanuit de lucht gezocht naar een zeiler, die inmiddels door een passerend jacht al lang weer aan wal bleek te zijn gebracht.

Spoedvergadering vakbond hangt in lucht

IOWUA verwijt Lago vertragingstaktiek

SEROE COLORADO — Bij de vakbond van Lago-werknemers, IOWUA, heerst de nodige spanning vanwege het niet naar wens verlopen van de onderhandelingen over een nieuwe cao. Het Iowua-bestuur zond gisteren een ultimatumtelegram aan Lago-president Gerry Golden waarin de wens wordt uitgesproken dat het onderhandelingsteam van Lago uiterlijk maandag om twaalf uur 's middags een antwoord geeft op de door het Iowua-bestuur ingediende 8 punten. Bij uitblijven van een antwoord zal het Iowua-bestuur de leden bijeenroepen voor informatie.

In een verklaring van het Iowua-bestuur wordt gesteld dat de Lago-direktie het Iowua-pakket niet aanvaard heeft omdat de inhoud hiervan niet realistisch is. De directie liet voorts weten - aldus de verklaring - dat het dagen of weken zal duren voordat een antwoord op dit pakket kan worden gegeven. Het Iowua-bestuur liet de directie hierop weten dat een spoedig opgelost geschil geen snelle gespeelde wordt om de onderhandelingen te vertragen en dat dit onaanvaardbaar is voor het bestuur. Het bestuur doet in de verklaring een beroep op alle shopstewards, commissies en subcommissies om waakzaam te blijven voor een spoedvergadering die op elk moment bijeengeroepen kan worden.

Desgevraagd liet een woordvoerder van Lago, pr manager Frits Beaujon, de Amigoe weten dat de Lagodirectie in dit stadium geen commentaar heeft op het Iowua-telegram. De Lago directie houdt zich hiermee aan met de Iowua gemaakte afspraak dat tijdens de onderhandelingen geen commentaar aan de pers zou worden gegeven om de besprekingen niet te bemoeilijken. Dit standpunt was de Amigoe reeds bekend omdat de Iowua voorzitter Milo de R Arends vorige week de Amigoe op vragen liet weten op dezelfde gronden geen inlichtingen te kunnen geven. De verwachtingen zijn dat Lago en Iowua dinsdag weer aan tafel zullen gaan zitten.





ORANJESTAD — Te Sabana Blanco werd vrijdagmiddag het nieuwe garage-complex van Arubus officieel in gebruik genomen. Dit geschiedde door gedeputeerde Nelson Oduber, die een grote bus besturend door een lint bij de ingang reed. In zijn toespraak gaf de gedeputeerde de geschiedenis weer van het busbedrijf, dat op 13 maart 1980 van start ging in het tijdelijke complex te Cumana. Het nieuwe complex vergde een investering van ongeveer F. 2.296.000,--, waarvan Nederland f. 1.555.000,-- financierde. Arubus beschikt momenteel over 14 Volvo-bussen, 6 Blue Bird-bussen en 3 oude Blue Bird-bussen die overgenomen werden van West End transportation. Verwacht wordt dat binnenkort een aanvang zal worden gemaakt met de bouw van de bushaltes en het centraal station. Op foto boven rijdt gedeputeerde Oduber, in gezelschap van Arubus-direkteur Wim Maarse de grote bus door het lint heen, en op foto onder directeur Maarse, gedeputeerde Oduber en waarnemend directeur Eddy Briezen na de opening van het complex.

MEP bijeen

ORANJESTAD — De MEP houdt morgenochtend tien uur een eind-van-het jaar vergadering in Holiday Inn Aruba. Voor deze vergadering zijn uitgenodigd: de leden van de Partijraad, van de wijkbesturen, jeugdbestuur en het dames-comité. Op de vergadering zal teruggeblikt worden op de gebeurtenissen in 1982 en doelstellingen worden vastgesteld voor het nieuwe jaar. Voorts zullen de jaarverslagen van penningmeester en secretaris worden behandeld.

Commentaar

Donkere dagen (II)

OOK WAT DE voorbereidingen voor de komende Ronde tafel conferentie betreft zijn het donkere dagen. Ook op dit punt toont de meerderheidspartij een onverwachte kortzichtigheid en een onverklaarbare afzijdigheid, die met geen enkel argument goed te praten is.

Argumenten om nu de RTC voor de deur staat af te haken zijn ook niet te vinden. Niet deelnemen aan de regering is niet verstandig, maar iedereen heeft het recht niet akkoord te gaan met een bepaalde voorgestelde verdeling van de ministersposten en kan dan afhaken. Verstandig is dat niet - dat is de afgelopen weken wel bijzonder duidelijk gebleken - zeker niet als je het verder al helemaal eens bent over het uitvoeren van een regeringsprogramma, dat je zelf mee hielp samenstellen. Met als belangrijkste hoofdpunt - erkenning en bevestiging van de strijd van jaren - het uittreden van Aruba uit de Antilliaanse constellatie over twee jaren.

Deze onder de Arubanen reeds veertig jaar levende wens wordt nu verwezenlijkt en dan gaat de partij, die als geen ander voor deze loskoppeling heeft gestreden aan de kant staan toekijken hoe de kleinere partijen deze zaak voor Aruba gaan afronden. Men kan dan niet aan internationale instanties of koninkrijksregering laten weten dat de democratie onrecht wordt aangedaan.

Dat is toch wel iets dat ook bij de aanhangers van deze partij twijfels moet oproepen. Toch kan dit nog enigszins begrepen worden uit onvrede over het niet toegewezen krijgen van de ministerspost van Financien. Ofschoon daarbij ook vraagtekens staan omdat men deze belangrijke post, nadat deze meer dan 20 jaar door een Arubaan beheerd werd, deze vier jaar geleden uit handen gaf en bij de recentelijke onderhandelingen zelf aan een Curacaose partij aanbood.

Totaal onbegrijpelijk is echter, dat deze grootste partij van Aruba zich nu ook afzijding houdt van de voorbereidingen voor de RTC. Minister mr Mito Croes stelde terecht dat wil de RTC succesvol kunnen verlopen en de ontkoppeling van Aruba daar officieel haar beslag krijgen, er eerst overeenstemming tussen de eilanden moet bestaan. Als we weer als vechtende kemphanen naar Den Haag gaan, komt er nooit een status aparte en is de strijd van vele jaren vergeefs geweest. Jarenlang is Aruba in alle lagen in de weer geweest om de loskoppeling in Aruba voor te bereiden.

D Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba heeft vele lange dagen vergaderd en allerlei commissies van deskundigen hebben hun werk gedaan.

Er kwam een Koninkrijkscommissie en er kwam een Commissie van zeven. Aruba is op enkele punten niet eens wat de meerderheid in deze commissie concludeert. Zes van zeven leden willen zich niet uitspreken over de boedelscheiding en dezelfde zes van de zeven leden vinden dat Aruba een monetaire unie aan moet gaan met de nieuwe Nederlandse Antillen. Het lid van Aruba in de commissie van zeven heeft zich terecht daartegen verzet. Daar is op Aruba het iedereen mee eens. Op beide punten moet dus nader onderhandeld worden vóór de RTC gehouden wordt. Beide punten gaan Aruba en de andere eilanden aan, dus moet er hier bij ons op de Antillen gepraat worden om op die punten overeenstemming te bereiken. Evertsz, Pourier en Voges hebben als deskundigen hun mening gegeven in de Commissie van zeven.

Nu moeten de politici over deze punten praten. Het uur der waarheid is nu aangebroken. Daarom zijn alle partijen inclusief de meerderheidspartij van Aruba - in het regeer akkoord overeen gekomen, dat er een commissie zou komen waarin alle partijen van alle eilanden zitting zullen hebben en dat die commissie de taak zal hebben de RTC voor te bereiden. In die commissie moeten de eilanden en partijen het eens worden over belangrijke punten als boedelscheiding en toekomstige samenwerking.

De unie zoals voorgesteld door de heer Voges wil Aruba best als instrument voor die samenwerking instellen, maar met een beperkt pakket van samenwerkingspunten. Op het belangrijkste sociaal-economische en financiele vlak wil Aruba meer vrijheid van handelen dan dat het nu heeft.

Dan is er uiteraard de boedelscheiding. Ook van uitermate groot belang voor Aruba.

Status aparte is mooi maar een deel van de reserves moet daarbij vanzelfsprekend aan Aruba toevallen. De sleutel voor de verdeling zal moeilijk te vinden zijn, maar ook daarover moet deze commissie het eens zien te worden.

Hoe is het dan in Godsnaam mogelijk, dat op zo'n cruciaal moment de grootste partij van Aruba het af laat weten. Wat heeft vergaderen in de raadscommissie nog voor zin als de fakkel, die daar aangestoken wordt niet gedragen wordt in de richting van de onafhankelijke eindstreep. Laten we hopen, dat ook op dit punt het licht spoedig doorbreekt en dat men in kringen van onze (nu nog) grootste partij van Aruba inziet dat met verdeeldheid niets te bereiken valt en participatie van alle partijen absoluut noodzakelijk is in het allerhoogste belang van "nos dushi Aruba".

APA-directeur Van Krimpen:

Ondanks tegenslagen geen reden pessimisme

ORANJESTAD — "De belangrijkste investeringen die wij in deze miljoenen containerhaven moeten doen, is in mensen", aldus de algemene directeur mr Chris van Krimpen tijdens de bijeenkomst van het APA-personeel in het Boulevard Theater. Dat is verbetering van de organisatie. Het trainen voor nieuwe jobs. Hij was verheugd dat afgelopen jaar duidelijk het vertrouwen in de APA ook bij het gedétacheerde personeel is gegroeid. Dit blijkt ook uit de wensen van velen om zo spoedig mogelijk in vaste dienst te kunnen treden. Speciale dank bracht Van Krimpen aan die ambtenaren en arbeiders die onlangs vrijwillig zijn overgegaan.

Het afgelopen jaar was voor de APA minder gunstig dan 1981. Dit kwam in de eerste plaats door het teruglopen van de scheepvaart met ongeveer tien procent, terwijl de inkomsten uit de scheepvaart met ongeveer 12 procent zijn teruggelopen. De oorzaak moet vooral gezocht worden in de verminderde olieaanvoer te San Nicolas. De inkomsten te Oranjestad bleven ongeveer gelijk, terwijl de inkomsten te Barcadera een duidelijk stijgende lijn vertonen, vooral als gevolg van de overslag van petroleumcokes.

De grote tegenvaller was het vrijwel volledig wegvallen van het tenderwerk voor de Havendienst. Daardoor liepen de inkomsten terug van 1.3 miljoen in 1981 tot niet meer dan 200.000 gulden over 1982. Doordat een door de directie geplande overeenkomst met een lokale maatschappij waarmee felle concurrentie ontstond niet doorging, heeft de APA nog een extra verlies van ongeveer een ton geleden. Een gedeeltelijke compensatie van deze verliezen was de uitkering door Lloyds verzekeringsmaatschappij van een bedrag van 476.000 gulden voor de berging van de Amoco Chicago in januari 1981. De heer Van Krimpen verwacht voor volgend jaar geen grote verbetering van de inkomsten.

Toch zal getracht moeten worden in 1983 meer activiteiten te ontwikkelen om de financiële basis te vergroten. Deze activiteiten zijn in feite gericht op het verder ontwikkelen van de dienstverlenende functie die zich verhouden met de haven. Aruba kan hier een grote toekomst hebben en zich daarbij ontwikkelen tot het Singapore van het Caribisch gebied. Daarbij speelt een groot aantal factoren die vaak van politieke aard zijn een grote rol.

De heer Van Krimpen gelooft dat Aruba een eigen economische politiek moet kunnen voeren. Daarom is het van belang dat zo spoedig mogelijk de status aparte wordt gerealiseerd zonder dat Aruba daardoor in zijn economische ontwikkeling wordt Aruba een eigen economische politiek kunnen voeren. In het bijzonder ten opzichte van Venezuela. Immers de ontwikkeling van de Arubaanse haven houdt nauw verband met de mogelijkheden de Aruba als overslagcentrum voor Venezuela en Colombia kan vervullen.

Thans wordt iedere mogelijkheid van doorvoer naar Venezuela de pas afgesneden voor de wet op de bescherming van de Venezolaanse koopvaardij en het decreet van 1977 dat alle doorvoer via buitenlandse havens naar Venezuela verbiedt. Hierdoor wordt Aruba in het bijzonder getroffen. De heer Van Krimpen meent dat bij de Venezolaanse overheid moet worden gepleit voor verzachting van deze wet. De heer Van Krimpen wijst erop dat Aruba ook meer het oog op andere gebieden moet vestigen om niet uitsluitend afhankelijk te zijn van onze grote buurman. Er zullen havengebonden industrieën moeten worden aangetrokken. Thans zijn concrete plannen ter discussie met het eilandgebied om haven-terrein beschikbaar te stellen voor de bouw van een kleine scheepswerf. Tevens zullen de mogelijkheden worden nagegaan tot het opzetten van een nieuw bedrijf samen met lokale ondernemingen dat zich bezig zal houden met de reparatie van containers.

Ook samen met lokale ondernemers zal een bedrijf worden opgericht dat zich bezig zal houden met het onderhouden en beheren van schepen die langdurig voor de kust van Aruba worden opgelegd. De raad van commissarissen van de APA heeft toestemming gegeven hiervoor activiteiten te ontplooien.

Voorts zijn plannen ingediend om te Barcadera een aantal gebouwen te renoveren en geschikt te maken als havencentrum waar dienstverlenende bedrijven in de havensfeer kantoorruimten krijgen.

Er is al met al geen enkele reden om pessimistisch te zijn, aldus mr Van Krimpen. De kansen zijn er wel degelijk: "We zullen ze moeten grijpen. Hij deed tot slot een beroep op het personeel om zich eendrachtig met de directie te blijven inzetten voor de havens die voor Aruba van enorm belang zijn.

PAARDEN-VOER
UIT STO. DOMINGO
NU 50 LBS. ZAKKEN
f. 13,95
PER ZAK
BIJ:
CARIB MOTORS
L.G. SMITHBLVD.

Laat ons de Kerstmand

voor Uw relaties, vrienden, familie, club, vereniging of personeel verzorgen!

Manden met delicatessen, dranken, enz. Reeds vanaf f. 25,—. U kunt keuze doen o.a. uit:

- Old Parr
- Lady Lola
- Ponchecrema
- Wijnen
- Champagne
- Manischewitz
- Sigaren, sigaretten
- Kaas
- Red Eyeham
- Twiningstea
- Macintosch chocolade
- Variatie Seafood w.o. mosselen, lobster, crab, oesters
- Peanut cashews
- beschuit, koek en nog veel en veel meer!

HARMS BROTHERS

L.G. Smithboulevard 17

Een Kerstmand van HARMS is een geschenk dat op prijs gesteld wordt

---

De grootste sortering
KERST-KADO'S
Vindt u bij:
CASA DE JUGUETES
Windstraat 7, Oranjestad

BOULEVARD
BON PASCO y FELIZ ANA NOBO

- No lega bo yiunan nunca mas so nenga
- Ideas pa kier a nombre nan di e baby
- E lucha di Francis di Virgili Verphique
- Frank Sinatra un personalidad
- Dos ...
- E cadena ...
- E Tienda ...

Nf. 2,25

Bert, Nico, en Johan
vertellen u IEDERE ZONDAG van 10.00 tot 13.00 uur in
CARINA'S SPORTSHOW
HET LAATSTE SPORTGEBEUREN.
Stem af op
RADIO CARINA
FM 97.5 MHz
FM Kanaal 37.

---

voz di aruba - voz di aruba - voz di aruba - voz di aruba - voz di

BAN COMBERSA
TOPICO: BAN COMBERSA DEN 1982
FECHA: 12 DECEMBER 1982
ORA: 11'00 PA 12.25

voz di aruba - voz di aruba - voz di aruba - voz di aruba - voz di

Diadomingo 12 di december 1982 pa 08.45 di anochi

lo haci uso di palabra den un programma di R.V.D.

Minister MARGO CROES

Topico Democracia.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN AFDELING ARUBA

BEKENDMAKING

be maakt bekend, dat de navolgende maximumprijzen voor aardolieprodukten zijn vastgesteld voor wat betreft het Eilandgebied ARUBA:

... met ingang van 10 december 1982 ...

De Arubaanse Voetbalbond presenteert
Internationale Voetbalwedstrijd
Hongarije vs Aruba
Zondag 12 December 1982
18.00 uur in het Wilhelminastadion
Tribune f. 17,50
Opentribune f. 12,50
Deze advertentie wordt gesponserd door
Playa Liquor Company
met

Electrolux
San Nicolas

Speciale ... (van 23 ... 1982)

... 25% ...

UNICON
X'MAS BASKET

... VANAF f. 700, CASH

... AIRCO'S, FORNUIZEN ...

... VIDEO RECORDER NATIONAL PANASONIC ...

EN U DOET MEE AAN DE ... LOTERIJ

Unicon

UNTERIA DEN FUTBOL NA KORSOU TA LAGA HOPI DI DESEA

Ganandó ku skor amplio di 5-0

Hungria a pasa fasil riba Jong Holland

ILLEMSTAD – Ku skor konvinsente di 5-0 e selekshon nashonal Hungria –partisipante na e ultimo kampeonato mundial na Span- a derota ayeranochi den stadion di SDK e ekipo lokal Jong lland/SNAV reforsá. Den tur konsèptom tèknika, taktika i kondinalmente, e selekshon di Hungria tabata superior na su adversa-. Esaki kon ku bai bin no ta nifika ku e ekipo trikoló a wordu bari kompletu for di riba tereno. Al kontrario, nan a hanya varios portunidat pa anota gol, sin embargo punteria a bolbe laga nos na ya.

Sin duda algun mester unta ku e liña di atake, pa ser sakto tirunan riba gol ta e rti mas debil di futbòl na orsou. E aña aki a tuma luga r lo menos sinku partido di rakter internashonal aki na orsou, for di kua e lokalnan ester a soporta al rededor di gol sin por a anota niun. aki ta prueba absoluto di ku s no ta bayendo bon den tbòl lokal.

UNGRIA
E selekshon di Hungria a isia e partido di un forma uteloso, tratando di kusmbra ku e tereno i e bientu ku tabata supla. Jong Holland entre tantu a habri e enkuentro buskando un forma rapido pa penetra den e defensa kontrali. Despues di mas of menos sinku minut di wega tabata Nene Fonseca di Centro Dominguito kende a penetra den e defensa Hungaro, pasando e bala riba kabes di un defensor. Sinembargo su tiru ta sali desvia na banda ora ku bientu a karga e bala demasiado.

Jong Holland a sigui ku un dominio leve den e parti inisial i esaki a kondusi entre otro na un tiru violento di e kañonero Erwin Godfried kua e portero Bela Katzirz mester a pomp manda korner.

Despues di e avanse aki tabata e ekipo bishitante ku a kuminsa kue nan ritmo di wega i poko poko pero sigur nan a kuminsa ta domina e partido. Na di 38 minut dje prome tempu e prome gol ta kai ora ku Gysu Burcsa risibi un pase den area penal i supera portero Carlos Simon kende a kore sali ku un tiru lastra, 1-0. Apenas dos minut despues tabata un biaha mas Burcsa kende ta kastiga un fayo di defensa ku un tiru lastra kua e portero lokal no por a kontene. Mester apunta si ku Simon no ta sali kompletamente liber for di e gol aki ya ku e bala a pasa praktikamente bou di su kurpa. Ku e skor 2-0 na fabor di Hungria e partido a bai sosega.

DI DOS MITAR
Ya for di e momentu ei tabata bisto ku Jong Holland lo no por a bai kontene e avansenan dje ekipo Hungaro, ku a kuminsa move ku bastante velosidat i bon koordinashon entre e liñanan. Kon ku bai bin tabata e ekipo trikoló ku a inisia e etapa komplementario penetrando den e defensa di su adversario. Erwin Godfried, despues di un pase di Glenn Kwidama ta penetra te den area chiki, pero prome ku e por a los un tiru ya e tabatin dos defensor riba dje. Na algun okashon mas e dos hungadónan ariba menshona a trata na penetra den e defensa kontrali, sin masha eksito.

Despues tabata e ekipo Hungaro ku a bolbe tuma mando por kompletu dje partido. Esaki a keda manifesta den tres gol mas, na respektivamente 5, 20 i 40 minut dje komplementario. Tur tres anotashon a bai riba kuenta di e number 11 Gabor Polostei.



SELEKSHON
E ekipo di Jong Holland ayeranochi a hunga bou di nan nivel kustumbra, kisas pa motibu di leshon debi na e echo ku nan ta den e buelta semifinal dje kampeonato lokal. Kon ku bai bin esaki no ta kita afo ku e selekshon Hungaro tabata superior riba tur tereno. Un ekipo den sierto sentido i for di un punto di bista por duna miho bataya ku un selekshon nashonal. Sinembargo a yega tempu pa direktiva di futbòl lokal buta un selekshon riba pia, ya ku ta imposibel ku un pais no por konta ku un selekshon kaminda tur su miho hungadónan ta milita. Kiko ku e motibu por ta, e ta keda un nota inakseptabel ku Korsou no por buta un selekshon riba pia.

PUBLIKO
Un publiko por sierto hopi chikitu a hanya kaminda pa stadion di SDK ayeranochi, kua a trese kune ku e partido finansieramente tambe a resulta den un frakaso. Masha hopi faktor ta hunga un rol den esaki, manera entre otro e situashon finansiero prekario ku ta eksisti aktualmente. Ta bin aserka ku Jong Holland aktualmente no ta e ekipo ku ta halando mas publiko den akontesimentunan di futbòl.

Kon ku bai bin sigun e direktor di SDK señor Morris Isenia mes a deklara, esaki no ta motibu pa kua nan lo stop ku nan intentonan pa trese ekiponan di kaliber Korsou. Danki Dios ku esaki no ta e kaso tampoko.



WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di potret por mira dos momentu di akshon durante dje partido internashonal di ayeranochi. E selekshon di Hungria sin duda tabata superior riba tur tereno.

Gol

WILLEMSTAD – Ku punteria ta un di e partinan mas debil di nos futbòl no tin niun duda. Esaki a keda proba tambe den e ultimo partidonan internashonal di futbòl ku a keda realisa aki na Korsou mes. Pa no menshona tur nos ta kue unikamente e rekòrt di kuater partido: kontra Feyenoord Korsou a perde 5-1, kontra Corinthians 6-0 i un empate na 0-0 i ayeranochi 5-0 kontra Hungria. Es desir 16 gol kontra i apenas un na fabor di Korsou, un rekòrt ku aun ta mas negativo si buta e partidonan internashonal di aña pasa tambe aserka.

Esaki tambe ta un dje faktornan ku tin su refleho riba asistensia dje publiko. Un bon yui di tera lo no sintiele bon si kada bia ku e presensia un enkuentro internashonal e tin di sinta mira kon nan ta golea su ekipo. Nos ta kere ku palabra a keda awo na dirigente i futbòlistanan di Korsou. Mester tuma bon nota dje echo tambe ku tur e partidonan ariba menshona a keda realisa na kas, kaminda ku e ekipo bishitante tabatin entre otro e hèndikèp di ta hunga riba un tereno di greis kua nan no ta kustumbra kune.

nternationaal ennistoernooi e Melbourne

MELBOURNE – In elbourne hebben drie Amerinen en een Australier de alve finales bereikt van de ijd om de open Australische . Van het viertal maakte titelverdediger Johan Kriek de beste indruk. De kortgeleden Amerikaan genaturaliseerde idafrikaan versloeg zijn kersrse landgenoot Drew Gitlin in ie sets. Hank Pfister en Steve enton hadden tegen Brian acher en Sammy Giammalva jf sets nodig, terwijl Paul Mcmee in de strijd bleef door n Australische landgenoot t Cash te verslaan.

De uitslagen van de kwartales zijn:
cNamee (Aus)-Cash (Aus) 6-, 6-7, 6-3, 6-4; Kriek (Vst)-itlin (Vst) 6-0, 6-4, 6-1; Pfister st)-Teacher (Vst) 6-1, 6-3, 6-1-6, 7-6; Denton (Vst)-Giamlva (Vst) 4-6, 6-3, 6-3, 2-6, 6-

rietal beschuldigd an dood bokser

BOLOGNA – De Franse oksarbiter Raymond Baldeyn, de Italiaanse trainer Rocco gostino en ringarts Ezio impinelli verschijnen vrijdag oor de rechtbank van Bologna. et drietal is beschuldigd van ood door schuld van de Itaanse middengewicht Angelo acopucci. Jacopucci overleed 22 juli 1978, drie dagen na t door hem verloren Europese telgevecht tegen de Brit Alan inter. Het gevecht werd in de aalfde ronde gestaakt, toen acopucci door Minter "knockt" geslagen was.

Enkele uren later werd Jacoicci onwel. Drie dagen later erleed de Italiaan zonder bij ewustzijn geweest te zijn. Het rechtelijk onderzoek, dat op dood van Jacopucci volgde, ees uit, dat het leven van de nge pugilist mogelijk gered ad kunnen worden, wanneer j sneller in het ziekenhuis was pgenomen. Verder werd door officier van Justitie vastgeeld, dat de arbiter het gevecht erder had moeten staken. acopucci incasseerde, hangend de touwen, een waarschijnlijk tale serie stoten op het hoofd onder nog tot enig weerwerk in aat te zijn.

afeltennis

SANTA CRUZ – De Aruba ble tennis association rganiseert morgenochtend om en uur een Ramlosa-jeugdoernooi. Er zal gespeeld orden in de leeftijdsgroepen: –12 jaar, 13–14 jaar en 5–16 jaar. Deze wedstrijden orden in de Estrellaclub espeeld. De finales van dit oernooi volgen op 5 januari in e sporthal, om 8 uur 's avonds. e prijzen zullen op deze avond orden gereikt door de heer oland Bengtsson, president an het betrokken bedrijf, die et zijn familie op Aruba anwezig zal zijn.

Menotti Argentijns bondscoach af

BUENOS AIRES – Het contract van Cesar Luis Menotti als bondscoach van het Argentijnse elftal wordt per 31 december beeindigd. Volgens een verklaring van Julio Grondona, voorzitter van de Argentijnse voetbalbond, kan zijn bond niet voldoen aan de financiele verlangens van Menotti. De coach verlangde bij contractverlenging een maandsalaris van 17.000 dollar (47.000 gulden) plus een jaarpremie van 70.000 dollar. De voetbalbond wenste evenwel niet verder te gaan dan een maandsalaris van 10.000 dollar. Daarop besloten beide partijen uit elkaar te gaan. Menotti was acht jaar werkzaam als bondscoach van Argentinie. Na het WK 1974 in West-Duitsland, waarin het Argentijnse elftal in de eerste ronde (o.a. door Nederland) werd uitgeschakeld, trad hij in dienst. Vier jaar later bracht hij na een Spartaanse voorbereiding zijn land de wereldtitel. In eigen hoofdstad versloeg zijn elftal na verlenging Nederland in de finale met 3-1. Tijdens het recente WK in Spanje werd de titelhouder uitgeschakeld in de tweede ronde door de latere wereldkampioen Italie en Brazilie.

Winst voor Timman in tweekamp schaken

HILVERSUM – Jan Timman heeft de vierde van de zes partijen in de tweekamp met Viktor Kortsjnoi vrijdag in Hilversum gewonnen. De stand is nu 2-2. De partij duurde 27 zetten, waarbij Kortsjnoi, met zwart spelend, in zijn 27e zet opgaf.

Dortmund behoudt leiderspositie in Bundesliga

MOENCHEN-GLADBACH – In de Westduitse Bundesliga heeft Borussia Dortmund zijn positie in de kopgroep behouden door vrijdagavond de uitwedstrijd tegen Borussia Moenchen-Gladbach met 3-2 te winnen. Moenchen-Gladbach, dat zonder meer de betere ploeg was, nam twee keer, door Ringels en Hannes een voorsprong, Klotz en Keser zorgden voor de gelijkmakers. Vier minuten voor tijd besliste de Westduitse topscorer Burgmuller het duel ten gunste van Dortmund, door voor de derde keer voorbereidend werk van zijn beste ploeggenoot, rechtsachter Huber, af te ronden.

Door interventie scheidsrechter na 63 seconden

Uitdager Dokes onttroont wereldkampioen Weaver

LAS VEGAS – Michael Dokes heeft zaterdag in Las Vegas wereldkampioen Mike Weaver in het zwaargewicht (WBA versie) onttroond. De uitdager werd na 63 seconden door arbiter Joey Curtis tot winnaar uitgeroepen. De beslissing van de scheidsrechter bracht in het Caesars Palace, waar 4500 toeschouwers de partij bijwoonden, veel pandemonium teweeg.

De 24-jarige Dokes uit Fort Lauerdale is tegen Weaver van het standpunt uitgegaan dat de eerste klap zeker in een bokspartij een daalder waard is. Hij vloog na de gong bijna uit zijn hoek en diende de titelverdediger onmiddellijk een linkse op het hoofd toe, seconden later gevolgd door een rechts-linkse combinatie, die Weaver dwong zes tellen rust te nemen. Toch leek de wereldkampioen door het openingsoffensief van zijn opponent meer verrast, dan aangeslagen. Om even op adem te komen zette Weaver zich schrap tegen de touwen. Dokes rook zijn kans en ging in de aanval, waarbij hij meer in het luchtledige dan raak sloeg. Na 63 seconden kwam arbiter Curtis tussenbeide. Terwijl iedereen dacht, dat hij een clinch onderbrak, maakte hij een abrupt einde aan het gevecht en riep Dokes, die 400.000 dollar verdiende, tot winnaar en wereldkampioen uit.

Die beslissing werd hem niet in dank afgenomen. Het publiek voelde zich bekocht en begon op kleine schaal zelf maar te knokken. Helpers van Weaver, die financieel winnaar werd met een gage van 1,2 miljoen dollar, en Dokes raakten eveneens slaags. Dokes zelf was met zijn overwinning zo door het dolle heen dat hij pardoes Mike Weavers broer Audrian tegen de vlakte sloeg. Ook de moeder van Weaver, die in de ring haar zoon troostte, moest een goed heenkomen zoeken. De ringspeaker weigerde in het tumult de officiele uitslag bekend te maken uit vrees voor nog meer ongeregeldheden.

Na afloop toonde Weaver zich verbaasd over de houding van Curtis. Hij meende, dat de reactie van de arbiter wellicht beinvloed was door de dood van de Koreaan Duk Koo Kim vijf weken geleden tegen "Boem-Boem" Mancini in dezelfde arena.

Judo-federatie: regels rond bestuursformatie

WILLEMSTAD – Het bestuur van de Nederlands Antilliaanse judo federatie (NaJuFe) moet uit minimaal zeven meerderjarige leden bestaan, zo blijkt uit de gewijzigde statuten. De bestuursleden moeten de Nederlandse nationaliteit bezitten. Men heeft gedurende twee jaar zitting in het bestuur. Elk district wijst zijn kwalitatieve bestuursleden aan. Het dagelijkse bestuur zal afwisselend door het district Aruba of het district Curaçao worden aangewezen voor de duur van twee jaar.

Wanneer het district, dat de leden van het dagelijks bestuur moet aanwijzen een of meer bestuursleden aanwijst die voor de andere districten onaanvaardbaar zijn dan moet het opinerende district (en) zijn (hun) bezwaren schriftelijk tijdens de algemene ledenvergadering voorleggen. Voor het geval deze vergadering met deze bezwaren instemt moet het aanwijzende district met andere bestuursleden voor de boeg komen, die wel acceptabel zijn voor de meerderheid van de aanwezige districtenvertegenwoordigers.

De technisch directeur die lid is van het dagelijks bestuur moet een van de hoogst gegradueerde leden van het Antilliaans technisch comite zijn. De overige bestuursleden zullen worden aangewezen door het district dat niet aan de beurt is om het dagelijks bestuur te leveren. Dit met dien verstande dat de districten Bonaire en Bovenwinden ieder een eigen commissaris in het bestuur mogen aanwijzen.

Het zitting hebbende bestuur blijft aan voor het geval het district dat het dagelijks bestuur moet aanwijzen, geen kandidaten aanwijst. Men blijft aan totdat dit laatste wel gebeurt. Het bestuur kan zich laten bijstaan door commissies. Een daarvan is het Antilliaanse technisch comite, dat uit de hoogst gegradueerde leden van de NaJuFe wordt samengesteld. Ten aanzien van de algemene vergadering is in de gewijzigde statuten onder meer vermeld, dat er slechts rechtsgeldige besluiten kunnen worden genomen wanneer minimaal 2/3 der afgevaardigden aanwezig is. Is dit quorum niet bereikt, dan wordt de vergadering gesloten en minimaal een uur later opnieuw geopend. Dan kunnen er rechts geldige besluiten worden genomen, ongeacht het aantal aanwezige leden. De wijzigingen werden in juni 1981 goedgekeurd door de leden van de federatie. Toen bestond het dagelijks bestuur uit voorzitter F.J.C. Lei, secretaris , F.G. MacLeod, penningmeester A Kusters en commissaris G. Kroon.

Staking in NFL ten einde

WASHINGTON – De staking van de Amerikaanse Football-spelers, die 57 dagen heeft geduurd is ten einde. De 1500 spelers, die in de American Football-Liga (NFL) uitkomen, gingen donderdag akkoord met een verdrag van 1,6 miljard dollar (4,4 miljard gulden) voor vijf jaar. Het contract, dat behalve hogere salarissen en verbeterde sociale voorwaarden ook een afbetalingsregeling van 60 miljoen dollar voor de spelers inhoudt, wordt vrijdag in Washington formeel ondertekend.

De clubeigenaars, die voor de financien moeten zorgen, waren het een maand geleden al eens geworden over het verdrag om zodoende in elk geval de competitie te kunnen laten beginnen. De staking was de eerste in de geschiedenis van het American Football, die gedurende het seizoen plaatshad.

Clubkampioenschap Schaakvereniging "Curacao"

WILLEMSTAD – Afgelopen maandag werden de voorrondes geldig voor het clubkampioenschap van schaakvereniging Curaçao voortgezet. Na de voorronden is de stand in de drie diverse groepen als volgt:

GROEP A
1. E. de Castro 6p. SB; 2. A. Smith 6; 3. Barkmeyer 4 SB; 4. Phelipa 4; 5. Voskamp 4; 6. Silberstein 3; 7. Cathalina 1/2; 8. Rudolph 1/2.

GROEP B
Moron 7p; Van Hemert 6 1/2; Blanken 5 SB; Thomas 5; Wisse 4 1/2; Klok 3; Jilesen 2; Rosaria 1 1/2; Mvr. Luckmann 1 1/2

GROEP C
Zonenschain 6p; Zalm 5 1/2 SB; Roose 5 1/2; S. de Castro Sr. 3 1/2; J. de Castro 3 1/2; Niemel 1 1/2; Luckmann 1 1/2; Marten 1.

Voor de finalegroep hebben zich geplaatst: E. de Castro, Zalm, Roose, Moron, Van Hemert, Zonenschain, Barkmeyer, A. Smith en Blanken. Voor de verliezersronden zijn de plaatsingen in de twee klassen als volgt:

B-KLASSE
1. J. de Castro; 2. Thomas; 3. Niemel; 4. Phelipa; 5. Klok; 6. S. de Castro Sr; 7. Wisse; 8. Silberstein; 9. Daou; 10. Richardson.

C-KLASSE
1. Cathalina; 2. Marten; 3. Rudolf; 4. Mevr. Luckmann; 5. Rosaria; 6. H. van Loon; 7. Jilesen; 8. Luckmann; 9. S. de Castro Jr.; 10. De Vries.

Ook de leden, die niet in de gelegenheid waren aan de voorronden deel te nemen, kunnen komende maandag van de partij zijn. Voor de drie hoogst uitkomenden van elke groep zijn prijzen beschikbaar gesteld. Als nieuw lid van de vereniging is de heer Andres J. Rudolf, Zusterstraat 10, ingeschreven. Maandag 20 december zijn er de kerstboutwedstrijden met prijzen voor iedereen.

Indekor zoekt donateurs

WILLEMSTAD – De sportvereniging Indekor, welke nu al ruim dertien jaar bestaat en aanvankelijk Deportivo Amigoe heette is op zoek naar ondersteunende leden. Deze club speelt in de tweede divisie en heeft dit jaar niet onverdienstelijk gespeeld. Zo kwam men in de playoff doordat men zich bij de eerste vier clubs plaatste. Het op de been houden van een dergelijke club kost niet alleen veel energie, maar is ook financieel gezien geen sinecure. Jarenlang heeft men in eigen kring kans gezien het voortbestaan van de club te bereiken. Men acht nu de tijd gekomen om het financiele draagvlak wat breder te maken. Vandaar dat men op zoek is naar ondersteunende leden.

Het bestuur van Indekor bestaat uit voorzitter Stanley Coffi (Kortijnweg 58, tel. 25389/612844), secretaris Huxley Basilio (Lelienberg 12, tel. 611478), penningmeester Joseph Borgschot en de commissarissen Efraim la Cruz, Vicente Felida, Sigmar Isidora en Herbert Martina.

Chris Lloyd completeerd erelijst tennistitels

MELBOURNE – Chris Lloyd-Evert heeft haar omvangrijke erelijst van tennistitels in Melbourne gecompleteerd. De open Australische titel ontbrak op de lijst, maar zondag voegde zij die door een overwinning in drie sets op Martina Navratilova daaraan toe. Na twee uur boeiend tennis in het Kooyong-stadion te Melbourne had "Chrissie" Martina Navratilova haar derde nederlaag in dit jaar toegebracht: 6-3, 2-6, 6-3. Eerder was Navratilova, de nummer één op de wereldranglijst, ten onder gegaan tegen de Westduitse Sylvia Hanika en de Amerikaanse Parr Shriver. Desondanks blijft haar record van 87 overwinningen in 90 partijen indrukwekkend.

Evenals vorig jaar in hetzelfde toernooi leidde Lloyd in de beslissende set met 5-1. Een jaar geleden zegevierde Navratilova alsnog door zes games op rij te winnen. Die geschiedenis leek zich te herhalen, toen Navratilova terugkrabbelde tot 3-5. Op dat moment hield Lloyd de zenuwen in bedwang en maakte de partij uit: 6-3. Na afloop verklaarde Lloyd, dat zij bang was geweest, dat hetzelfde zou gebeuren als een jaar geleden. Lloyd: "Ik droom nog steeds van die derde set. Dat mocht geen tweede keer gebeuren. Gelukkig wist ik dit keer de beheersing op te brengen, anders was het een complete nachtmerrie geworden".

Little league baseball

ORANJESTAD – Op uitnodiging van het little league team Algemene bank Nederland spelen de jongens van Liga Caracas dit weekeinde twee little league baseballwedstrijden op Aruba. De eerste wedstrijd Liga Caracas – ABN werd vanmiddag twee uur in het little league ballpark gespeeld. De twee ploegen ontmoeten elkaar morgenochtend om tien uur voor de tweede keer. Hierna volgt een barbecue voor de delegaties van Liga Caracas en ABN.

DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED CURACAO

maakt het volgende bekend:

Ingaande 13 december 1982 VERVALLEN ALLE DATA voor het theoretische gedeelte (schriftelijk en mondeling) van het examen ter verkrijging van een rijbewijs.

1. GEEN INSCHRIJVINGEN:
   Vanaf 13 december 1982 tot en met 31 januari 1983 worden er geen nieuwe kandidaten ingeschreven.
2. OPNIEUW INSCHRIJVINGEN:
   De kandidaten MOETEN zich opnieuw inschrijven.
3. WIJZE VAN INSCHRIJVING SCHRIFTELIJK EXAMEN CATEGORIE "B":
   a. De kandidaten die ingeschreven waren (schriftelijk examen) voor het tijdvak 12 januari 1983 tot en met 7 maart 1983 MOETEN zich wederom inschrijven op 13 en 14 december aanstaande.
   b. De kandidaten van evengenoemde examen die ingeschreven waren voor dit examen voor het tijdvak 7 maart tot en met 28 maart 1983 MOETEN zich wederom inschrijven op 16, 17 en 18 december aanstaande.
   c. Zij die ingeschreven waren voor dit examen voor het tijdvak 30 maart tot en met 11 mei 1983, MOETEN zich herinschrijven op 20, 21 en 22 december 1982.
   d. De kandidaten voor dit examen ingeschreven voor het tijdvak 18 mei tot en met 31 augustus 1983 MOETEN zich wederom inschrijven op 23, 27, en 28 december aanstaande.
4. WIJZE VAN INSCHRIJVING SCHRIFTELIJK EXAMEN CATEGORIE C – D – E.
   De kandidaten die ingeschreven waren voor het tijdvak van 18 januari 1983 tot en met 30 juni 1983 MOETEN zich inschrijven op 29 en 30 december 1982.
5. WIJZE VAN INSCHRIJVING MONDELING EXAMEN:
   Zij die ingeschreven waren voor de periode van 27 januari tot en met 30 juni 1983 MOETEN zich herinschrijven op 30 december 1982.
6. TIJDSTIP EN PLAATS VAN INSCHRIJVING:
   De inschrijving geschiedt van maandag tot en met vrijdag telkens tussen 09.00 uur en 18.00 uur en op zaterdag 18 december tot 13.00 uur.
   De inschrijving geschiedt in persoon in het politiekantoor aan de Winston Churchillweg te Rio Canario.
7. PLAATS, DATUM EN TIJDSTIP EXAMEN:
   De examens zullen gehouden worden in het politiekantoor.
   De DATUM en het TIJDSTIP van het examen staan vermeld op de "Oproep" die men bij de inschrijving uitgereikt krijgt.
8. NIEUWE EXAMEN–KANDIDATEN KUNNEN ZICH INGAANDE 1 FEBRUARI 1983 INSCHRIJVEN.
   Om heringeschreven te worden, dienen de kandidaten de navolgende bescheiden te overleggen:
   1. Gele kaart;
   2. Eerste (vervalling) oproep;
   [illegible]

De Gezaghebber voornoemd,
R.A. Casseres

Kerstdonaties Innerwheelclub

WILLEMSTAD — In Klooster Alverna werden gisteren [illegible] kerstdonaties [illegible] de Innerwheel club van Curaçao. Dit jaar kregen de scholen Rigobertus en Bernadette een bijdrage aan een kerstfeest voor [illegible]. Het [illegible] college werd in verband met zijn 35-jarig bestaan bedacht. Een leerlinge van de Mytylschool Soeur Hedwig zal een aan het lichaam aangepaste [illegible] krijgen. Voorts gingen [illegible] naar Sr. Bernadine [illegible] klooster Alverna en zr. Euberta van St. Willibrordo [illegible] Wilhelminafonds en de Ayudo social [illegible] van de [illegible] niet vergeten.

Vio Walroud met [illegible]

WILLEMSTAD — Met als titel Fanvibe [illegible] is enige tijd geleden in Nederland uitgekomen de [illegible] van de Antilliaanse [illegible] [illegible]

[illegible] bekendste muziek [illegible] Nederland. In het jaar 1966 kwam hij samen [illegible] [illegible] welke overigens [illegible] steelband-orkest moeilijke tijden hebben door moeten maken [illegible] steelband-muziek trouw [illegible]

[illegible] woensdag [illegible]

WILLEMSTAD — De [illegible]

Ook niet-leden zijn welkom.

DE ONTVANGER VAN HET EILANDGEBIED CURAÇAO MAAKT HIERBIJ BEKEND

dat met ingang van 13 december 1982 zal worden aangevangen met de afgifte van nummerplaten voor het belastingjaar 1983. De afgifte zal geschieden UITSLUITEND aan de loketten van de Eilandsontvanger op het

TERREIN VAN CONEY ISLAND OP RIF

waar tevens de mogelijkheid zal bestaan om de motorrijtuigen belasting 1983 te betalen. Voor betaling van motorrijtuigbelasting 1983 zijn de kassa-tijden 08.00 a.m. tot 02.00 p.m. Voor het afhalen van de nummerplaten zijn de loketttijden 08.00 a.m. tot 4.30 p.m.

OPMERKINGEN:

- Door onvoorziene omstandigheden werden niet alle nummerplaten tegelijkertijd verscheept. De reeks C-25001 tot C-55000 zullen naar alle waarschijnlijkheid nog dit jaar worden ontvangen. De datum van afgifte zal op een latere tijdstip worden bekend gemaakt.
- [illegible] auto-verzekering [illegible] 4 [illegible] 1983 vervalt dient u deze te verlengen alvorens uw motorrijtuigbelasting te voldoen anders ACCEPTEERT DE ONVANGER UW BETALING NIET.
- GELIEVE DE NIEUWE STICKER NIET TE PLAKKEN OP DE OUDE NUMMERPLATEN daar u anders nieuwe sticker zal moeten kopen en de oude nummerplaten moeten inleveren bij de Ontvanger.

Afd. P.R. — De ontvanger [illegible], G.H. [illegible]

Het bestuur van de

VERENIGING VOOR PROTESTANTS CHRISTELIJK ONDERWIJS OP CURAÇAO

nodigt haar leden en donateurs uit voor TWEE bijzondere ledenvergaderingen.

De eerste vergadering vindt plaats op maandag 24 januari 1983 in het jeugdhuis "De Tamarijn", om 8.00 uur 's avonds. De agenda voor deze vergadering luidt als volgt:

1. Opening
2. Verkiezing van een nieuw bestuurslid i.v.m. het tussentijds aftreden van de heer M. Piso.
   Het bestuur stelt mevrouw N.H. van Dijk-Steinfort kandidate voor deze funktie.
*3. Voortzetting van de geschorste vergadering van 29 november 1982 betreffende:
   "PAPIAMENTS ALS VOERTAAL OP DE BASIS SCHOOL"
4. Sluiting

N.B. Volgens artikel 7 van het huishoudelijk reglement:
Ter vervulling van de periodieke of tussentijds ontstane vakatures in het bestuur, hebben de leden het recht uiterlijk acht dagen vóór het houden van een bestuursverkiezing aanbevelingslijsten in te leveren voor hoogstens zoveel kandidaten als er vakatures zijn.

De tweede vergadering vindt plaats op maandag 31 januari 1983 in het jeugdhuis "De Tamarijn", om 8.00 uur 's avonds. Deze vergadering vervangt de vergadering van 15 december 1982 die niet meer doorgaat.

[illegible]

1. Opening
*2. Beleidsvoorstel t.a.v. [illegible] voortgezet onderwijs
*3. Standpunt ten aanzien van [illegible] Onderwijsbeleid [illegible]
   "Ensenansa [illegible]"
4. Rondvraag
5. Sluiting

*De stukken [illegible] onderwerpen [illegible] leden [illegible] presentielijsten op 29 november hebben getekend worden toegestuurd. Indien de andere leden en donateurs geïnteresseerd zijn [illegible] telefoon 78[illegible]

[illegible]zoldiging [illegible] [o]nderwijzers

[W]ILLEMSTAD — Bij [be]sluit van 11 februari [illegible] Bezoldigingsregeling [illegible] onderwijzend personeel [Cura]çao gewijzigd (AB no. 4) [illegible] aan de gestegen [illegible]

[Po]litie-cursus [illegible] surveillance

[W]ILLEMSTAD — [illegible] 14 tot en met [illegible] december [illegible]

BEKENDMAKING

De Direkteur van het Departement van Onderwijs maakt hierbij bekend dat de [illegible] Centraal Bureau Aanmelding en Plaatsing [illegible] formulieren) ten behoeve van het schooljaar 1983-1984 ingaande 13 december [illegible]

Op Curaçao: het Departement van Onderwijs, Afd. Studiezaken [illegible]
Op Bonaire: [illegible] Kralendijk.
Op Aruba: het Departement van Onderwijs, [illegible] Aruba [illegible]
Op St. Maarten: het Departement van Onderwijs [illegible] Backstreet

De formulieren dienen [illegible] op vermelde afdelingen ingeleverd te worden.

akenvaria

[illegible] Holdings NV (Curaçao 1977) [illegible]

Voor mensenrechten

Bij waakactie in Buenos Aires ca 5000 deelnemers

BUENOS AIRES — In Buenos Aires hebben ongeveer 5.000 mensen [illegible] hun [illegible] [illegible] van het Nationale Congres. Een [illegible] van meer dan 1.000 [illegible] pistolen, tramgas en [illegible] [illegible] wagens van [illegible] 70. Zij was begonnen op het Plaza de Mayo, de gebruikelijke plaats van samenkomst van de vrouwen. De actie viel samen met de internationale Dag van de mensenrechten, die jaarlijks op 10 december wordt gehouden sinds de ondertekening van de VN-verklaring voor de rechten van de mens in 1948.

Er liepen enkele duizenden mensen mee in de mars, die leuzen tegen het bewind riepen. Sommige vrouwen strompelden wegens gezwollen voeten na hun 24-urige wake. De voorzitster van de [illegible], Hebe de Bonafini, zei dat de protestmars op deze plaats had gevonden [illegible] politieverbod. De oproerpolitie had donderdag [illegible] samenkomst [illegible] Ze bleef de gehele [illegible] ter plekke.

Na [illegible] duizenden betogers een korte protestactie [illegible]. Het was de tweede grote actie voor de mensenrechten in de Argentijnse hoofdstad. In oktober protesteerden ongeveer 7.000 betogers voor het presidentiële paleis [illegible] ze [illegible] met zeker 7.000 lijken [illegible] verluidt [illegible] slachtoffers van de "vuile oorlog" — eisten.

Toen was ook de oproerpolitie op de been die de betoging verhinderde.

Heropening van kunstmarkt

WILLEMSTAD. — In verband [illegible] van de [illegible] december [illegible] Inschrijving is [illegible] geopend voor allen die [illegible] handenarbeid doen, zoals [illegible] macramé, houtwerk, [illegible] Ook korte en muzikale [illegible] 's middags tot zeven uur 's avonds aan de Schrijnwerkerstraat 12 (zijweg van Breedestraat Otrabanda). [illegible]

WEKELIJKS OP ZATERDAG

PERSONEEL AANGEBODEN GEVRAAGD

GEVRAAGD:

2 CONTROLEURS

met ervaring.

Gehuwd, leeftijd 35 - 45 jaar.

Gelieve zich persoonlijk aan te melden bij:

OTTO SENIOR N.V., Scharlooweg 25

SMIT INTERNATIONAL (ANTILLES) N.V.

deel van Smit Internationale, een internationaal werkende groep van bedrijven op o.a. het gebied van zee- en havensleepvaart, berging en maritieme dienstverlening, zoekt voor onmiddellijke indiensttreding een

ADMINISTRATEUR m/v

de werkzaamheden zullen o.a. bestaan uit:

- de administratie van de op Curacao gevestigde maatschappijen,
- verzorgen van financiele verslaggeving,
- het onderhouden van contacten met de externe accountant,
- de financiele begeleiding personeelsadministratie.

De administrateur rapporteert aan de Controller.

Functie eisen:

- S.P.D. niveau,
- ervaring in een vergelijkbare zelfstandige functie,
- leeftijd tussen 25 en 35 jaar,
- goede beheersing der Nederlandse en Engelse taal.

Kennis van geautomatiseerde administratieve systemen strekt tot aanbeveling.

Schriftelijke sollicitaties onder vermelding van opgaaf van referenties voor 1 Januari 1983 te richten aan:

SMIT INTERNATIONAL (ANTILLES) N.V.
P.O. Box 3017
Curacao

playa trading company nv

Engelandstraat 5 - Tel. 22787

Wij hebben een vacature voor een:

MAGAZIJNMEESTER

die belast zal zijn met de zorg en controle van inkomende en uitgaande goederen en leiding zal geven aan enkele magazijn bedienden en chauffeurs.

Wilt U in aanmerking komen voor deze functie dan gelieve U telefonisch een afspraak te willen maken voor een persoonlijk onderhoud.

Sollicitanten zonder ervaring en goede referenties zullen niet in overweging worden genomen.

playa liquor and bottling co. n.v.

Engelandstraat 5 - Tel. 22787

Bij onze firma bestaan vacatures voor een:

FACTURISTE

die belast zal zijn met het maken van facturen, en het verrichten van lichte administratieve taken

en een:

VOORRAADKLERKE

die belast zal zijn met het bij- en afboeken van ... en het verrichten van lichte administratieve taken.

Wenst U voor een van deze functies in aanmerking te komen, dan gelieve U telefonisch een afspraak te maken voor een persoonlijk onderhoud.

antillean soap company

INDUSTRIEPARK BRIEVENGAT — CURACAO, N.A.

Ten behoeve van de verkoop van industriele produkten wensen wij in contact te komen met een representatieve en actieve

"SALES REPRESENTATIVE"

Vereisten:

- Havo nivo of gelijkwaardig
- Minimaal 5 jaar gelijksoortige verkoop ervaring
- Kennis op chemisch gebied strekt tot aanbeveling
- Minimum leeftijd 25 jaar
- Genegen zijn om ten alle tijde de klantenkring ten dienste te staan.

Sollicitaties uitsluitend schriftelijk met eigenhandig geschreven curriculum vitae naar ons kantoor te Industrie Park Brievengat (vermeld op envelope "Sales Rep.").

Sollicitaties worden in discretie behandeld.

ALM & KLM

maken hierbij bekend dat

PASSAGIERS MET RESERVERINGEN VOOR

COLOMBIA, STO. DOMINGO, en SAN JOSE (Costa Rica), geboekt voor 12, 19 en 26 december 1982 en 2 januari 1983 DAAGS VOOR HUN REIS tussen 8.00 en 9.30 'S AVONDS kunnen inchecken.

Passagiers geboekt voor	12 december	(inchecken 11 december)
	19 december	(inchecken 18 december)
	26 december	(inchecken 25 december)
	2 januari	(inchecken 1 januari)

Alle passagiers, die voor vermelde data met de ALM of KLM naar COLOMBIA, STO. DOMINGO en SAN JOSE (COSTA RICA) geboekt zijn worden verzocht van deze gelegenheid gebruik te maken, om lange wachttijden op de luchthaven te voorkomen.

Passagiers met andere bestemmingen worden voorts verzocht tijdig in te checken met alle nodige reisdokumenten.

Voor vragen en/of informaties, gelieve U kontakt op te nemen met Uw reisagent of de ALM.

Prettige reis!

VREUGDENHIL

GROOTSE KERSTCAMPAGNE

... deelnemers

Trekking: 7 januari 1983

SMIT INTERNATIONAL (ANTILLES) N.V.

zoekt voor plaatsing op haar dubbelschroefs 2800 - 4... PK haven- kustsleepboten te Curacao op korte termijn

SCHEEPSWERKTUIGKUNDIGE

Functie eisen:

- Diploma A,
- ruime ervaring in verstelbare schroefinstallaties,
- ervaring in bergingswerk strekt tot aanbeveling,
- leeftijd maximaal 35 jaar.

Sollicitaties voor 8 Januari 1983 te richten aan:

SMIT INTERNATIONAL (ANTILLES) N.V.
Dr. ... 10
P.O. Box 3017
Curacao N.A.
Tel. 76344

Laatste kans!!!

Nog slechts 2 weken om te genieten van onze offerte van graniettegels 40 x 40 en 25 x 25

20 TOT EN MET 25% KORTING

Denk eraan in 1983 hebben wij weer nieuwe voorraad tegen normale prijzen.

BIJ ONS MOET U ZIJN!

Bovendien hebt U de kans bij ons een prachtige SUBARU t.w.v. fl. 17.700,— of een JEEP SIERRA t.w.v. fl. 15.000,— te winnen.

mosaicos antillanos n.v.

Kaya ... z/n naast Gasolinepomp ...

TE KOOP WEGENS VERHUIZING OVERTOLLIGE MEUBELAIR

ANTIEKE SPIEGELS, BUFFETS.

Kopen op ... 31 december t/m ... december ... uur en 14.00 - 18.00 uur n.m.

Adres: Scharlooweg ... tegenover Plaza ...

LOOKING FOR:

ASSISTANT

with secretarial ability to work with American Sales manager at Playa Linda Beach ...

CASIM'S

TE KOOP

"As is where is"

1 Auto

HONDA ACCORD 1977

T.V. ANTENNE

WORLD IN A NUTSHEL

THE HAGUE — Surinam, a [for]mer Dutch colony in South [Am]erica faced international [con]demnation for carrying out [exe]cutions after what the mili[tary] government described as a [coup] attempt. Dutch television [ne]ws said that at least 15 people [ha]d been executed. The Dutch [fore]ign ministry could not con[firm] this figure. "We've just [hear]d through our embassy that [a n]umber of people have been [exe]cuted", Foreign ministry [spok]esman said. The Surinam [amb]assador was summoned to [the] ministry after news of the [killi]ngs emerged and he was [tol]d to convey Dutch horror at [the] executions to his govern[men]t. Surinam's state radio [mon]itored in Georgetown, [Guy]ana, said several people had [bee]n shot dead while trying to [esca]pe. It also announced the [resig]nation of the government. [Pol]itical sources recalled the [inte]rnational outrage which [follo]wed the execution of ser[gean]t-major Wilfred Hawker [afte]r he led an abortive coup in [Mar]ch. The latest killings could [prom]pt the Netherlands to [revi]se development aid to [Suri]nam, which became inde[pend]ent in 1975, they added.

[M]ASERU — Lesotho's prime [mini]ster, Chief Leabua Jona[than], called on his people to re[main] calm as the country began [thre]e days mourning for 42 [peop]le killed in south African [raid] on Lesotho.

[CA]PE TOWN — Leaders of [the] Anglican, Roman catholic, [Met]hodist, Congregtional and [Pres]byterian churches issued a [sta]tement concern over the raid [whi]ch South Africa says was [aga]inst guerrilla bases.

UNITED NATIONS — [Les]otho asked for an urgent [Secu]rity Council meeting on the [raid] into Maseru.

[M]ANAGUA — Seventy-five [chil]dren were killed when an air force helicopter crashed and burned while flying them to Managua from their homes along the guerrilla-infested border with Honduras, the Defence ministry said.

JOHANNESBURG — South Africa said about 30 members of the African National congress (ANC) were killed and seven civilians died in crossfire when its forces attacked guerrilla targets in the Lesotho capital of Maseru. Four South African soldiers were wounded.

HARARE — The Zimbabwe national news agency said the African national congress in a message telexed from Lusaka, Zambia, promised to retaliate for South Africa's attack into Lesotho.

JERUSALEM — Prime minister Menachem Begin told the investigation into the Beirut refugee camps massacre that he did not intend to give further testimony.

LONDON — The left-wing leader of London's local government, Ken Livingstone, said he would go to Northern Ireland to meet three hardline Republicans who were banned from seeing him in London.

HARARE — Finance and Economic development minister Bernard Chidzero, speaking after devaluing Zimbabwe's dollar by 20 per cent against all currencies, told reporters Zimbabweans must tighten their belts and face up to a world dominated by recession.

BRUSSELS — NATO governments offered to open a "realistic dialogue" with Moscow but said plans for new US missiles in Europe will go ahead unless there is a breakthrough in arms negotiations next year.

LISBON — A Lisbon spokes[illegible] said they [illegible] a huge fire [illegible] oil depot in the northern Mozambique port of [illegible].

MOSCOW — Soviet cosmonauts Anatoly Berezevoi and Valentin Lebedev returned to [illegible] record of 211 days in space aboard the orbiting research station Salyut-7, TASS news agency reported.

NEW YORK — Prices were sharply lower at the close of the New York Stock exchange Friday when an early rally collapsed amid investor concerns about the economy and interest rates. Trading was fairly active. The Dow Jones industrial average, which climbed 7 points at the outset after plunging 19.13 points Thursday, was off 9.11 points to 1,018.85 shortly before the Nyse closed. The Dow fell 28.98 points the previous two sessions. Declines led advances by a 9-6 margin among the 1,910 issues crossing the New York Stock exchange tape at 4 pm est. Nyse turnover amounted to about 86,300,000 shares compared with 90,320,000 traded Thursday. Prices were lower in moderate trading of American Stock Exchange issues.

Canada and US in maritime dispute

THE HAGUE — By an Order of 5 November 1982, the time-limit for the filing of counter-memorials by Canada and the United States has been fixed at 28 June 1983 by the International Court of Justice.

Canada and the United States have submitted to a specially formed Chamber of the International Court of Justice a dispute over the boundary separating the fishery zones and continental shelves of the countries off the Atlantic coast in the Gulf of Maine area. The proceedings were instituted on 25 November 1981 by the filing of a Special Agreement.

BONN — West German diplomats said new Soviet leader Yuri Andropov had indicated that Moscow was looking for ways to pull out of Afghanistan. Briefing reporters accompanying US Secretary of State George Shultz to Bonn, the diplomats said Mr. Andropov had dropped hints to this effect in talks with West German Foreign Minister Hans-Dietrich Genscher in Moscow last month.

Jamaican rural project gets $10 million loan

KINGSTON — The International Fund for Agricultural Development (IFAD) has extended a loan of US $10 million to help finance a small farmers' credit project in Jamaica.

The rural credit project is designed to help 4,300 smallholding families to increase food production on small hillside farms in Jamaica where soil erosion is a major problem. These farmers belong to low-income groups farming holdings of between 0.8 and 4 hectares.

By focusing on credit, technical assistance and better soil conservation practices, the immediate aim of the project is to increase the production of grains, vegetables and fruit — the basic foods consumed by the majority of Jamaica's population. It is anticipated that income levels of the small farmers will be raised by more efficient production technology and the strengthening of local institutions which are to be encouraged to make a stronger commitment to schemes in favour of the small farmer.

The credit component of the project in the short term is to increase working capital to finance annual production costs based on short-cycle crops. Medium and long-term credit will concentrate on permanent improvements at the farm level, with particular emphasis on better soil conservation practices, tree and crop planting and the purchase of dairy livestock.

The direct benefits generated by the project will be reflected in higher income levels and improved living conditions for a population of over 23,000. Additional jobs will also be generated at the local level and the agricultural potential of the area raised by investment to be made in soil conservation and afforestation.

Guyana receives IMF assistance

GEORGETOWN — The International Monetary Fund has agreed to a purchase equivalent to SDR [illegible] million by the Gouvernment of Guyana under the compensatory financing facility in respect of payments difficulties produced by a termporary export shortfall experienced in the 12 month period ended June 1982.

Exports in the shortfall year declined by 19 per cent from the level of the previous year as the result of falls in exports of sugar, rice, calcined bauxite, alumina, and alumina hydrate. The drop in receipts from sugar exports reflected declines in both price and volume, and the shortfalls for the three mineral products were due mainly to reduced demand because of the slowdown in economic activity in the industrial countries.

Guyana's quota in the Fund is SDR 37.5 million and its outstanding financial obligations to the Fund, excluding Trust Fund Loans, currently total the equivalent of SDR 7[illegible].90 million.

WASHINGTON — US Senator Edward Kennedy, D-Massachusetts, declared Wednesday he will not seek the presidency or accept a draft in 1984 because of family obligations.

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

BEETLE BAILEY — By Mort Walker
HERE, LET ME HAVE THAT
NOW THEY WON'T MAKE SO MUCH NOISE WHEN YOU EAT THEM

QUINCY — By Ted Shearer
SINCE I WAS ELECTED PRESIDENT OF MY CLASS... IT MAY MEAN A LITTLE MORE WORK FOR YOU
WHAT KIND OF WORK, QUINCY?
CONTROLLING TOURISTS IN FRONT OF OUR HOUSE.

Jim Henson's MUPPETS
I THINK I'D BETTER GET OFF THE PHONE NOW, PORKY...

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	60 1/8 + 3/8		I.B.M.	[illegible]	- 5/8
ASA Ltd.	63	- 5/8	I.T.T.	29 3/4	- 3/4
Atl.Richf.	43	+ 3/4	K.L.M.	4[illegible] 1/2	+ [illegible]
Beatrice Fds.	24	unch	Merck	85 1/2	- 1/2
Burroughs	[illegible]2 5/8	- 1/2	Motorola	83 1/4	- 3 1/8
Comsat	84	- 5/8	N.C.R.	86	- 3/8
Coca Cola	52 1/4	- 1 1/4	Pepsico	[illegible]	unch
Disney	65 1/8	- 2 7/8	Pfizer	73 3/8	+ 5/8
Dome Mines	12	unch	Royal Dutch	34 1/8	+ 1 1/8
Dupont	3[illegible] 3/4	- 3/8	Schlumberger	4[illegible]	+ 1 1/8
East.Kodak	90 7/8	- 1/2	Shell Oil	37 3/8	+ 5/8
Exxon	29 3/8	+ 1 1/8	Syntex	49	- 1 1/2
Ford	33 3/8	- 1 3/8	Union Pac.	45 1/4	+ 2 3/8
Genl.Dynamics	30 1/2	- 1 3/8	U.S. Steel	19 1/8	+ 1/2
Genl.El.	93 1/2	- 2 1/4	West.El.	37 3/8	- 7/8
Genl.Motors	58 5/8	- 1 1/4	Xerox	36 3/4	- 3/8
Dow Jones	1.018,76	+ 9,20	Gold	436,20	- 7,50
Six months tsy bills	8,80%		Silver	10,30	- 0,23

AMSTERDAM

A.B.N.	299,50	Philips	[illegible]
Akzo	34,10	Robeco	241,50
Heineken	95,70	Rolinco	230,90
Kon.Olie	91,80	Unilever	191,20

Chomeini: enorme opkomst bij verkiezing

TEHERAN/LONDEN — De opkomst bij de landelijke verkiezingen voor een raad van 83 Islamitische deskundigen die een opvolger moet aanwijzen voor ayatollah Chomeini is "overweldigend geweest ondanks de buitenlandse propaganda". Het aantal mensen dat bij de 22.000 stemlokalen zijn stem kwam uitbrengen, was groter dan "in enige vorige verkiezing van de Islamitische republiek", zo zei Gholam Hossein Faridian, een woordvoerder van Chomeini vrijdag.

De meest genoemde kandidaat voor het opvolgen van Chomeini is zijn zwager en leerling ayatollah Hossein Ali Muntazeri. Zijn kandidatuur is echter bij bepaalde machtige groepen religieuzen zeer omstreden en het is ook mogelijk dat er een raad van drie, vijf of zeven Islamitische theologen wordt gevormd als men het er niet over eens kan worden wie de toekomstige plaats van Chomeini moet innemen.

CAIRO — Twee topfunctionarissen van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO hebben enkele jaren als spion voor Israel gewerkt en belangrijke PLO-geheimen doorgespeeld.